

swissvoice

Aeris 154/154T

Cordless analogue telephone (DECT)



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

User manual

Willkommen bei Swissvoice

Das Aeris 154/154T ist ein schnurloses Telefon zum Anschluss an das analoge Telefonnetz. Die digitale Technik im internationalen DECT(GAP)-Standard bietet Ihnen eine ausgezeichnete Sprachqualität.

Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstation betreiben und zwischen diesen kostenlose Interngespräche führen.

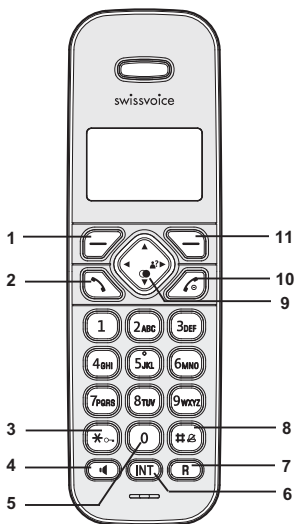
Das Aeris 154T verfügt über einen digitalen Anrufbeantworter.

Nehmen Sie sich etwas Zeit, um diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und um die umfangreichen Funktionen Ihres Aeris 154/154T kennen und nutzen zu lernen.

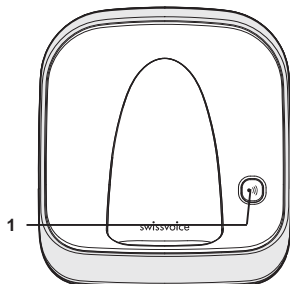
Inhalt

Willkommen bei Swissvoice	
Tasten	2
Displayanzeigen	3
Hinweise zum Gebrauch von Akkus	4
Telefonieren	6
Anruf annehmen	6
Hörer-Lautstärke / Lautsprecher-Lautstärke einstellen	6
Mobilteil-Mikrofon stummschalten (Mute)	6
Mobilteil ausschalten	6
Wahlwiederholung	6
Tastensperre	7
Tonruf ausschalten	7
Wecker stellen	7
Paging - Suchen eines verlegten Mobilteils	7
Telefonbuch	8
Anrufliste	8
Voicebox	9
Aeris 154/154T erweitern	9
Telefonieren mit Mehreren	10
Einstellungen Mobilteil	10
Einstellungen der Basisstation	11
Anrufbeantworter - nur Aeris 154T	12
Anrufbeantworter ein- / ausschalten	12
Betriebsart einstellen	12
Ansagetexte bearbeiten	13
Memo aufzeichnen	13
Anrufbeantworter an der Basisstation bedienen	13
Anrufbeantworter vom Mobilteil bedienen	14
Einstellungen des Anrufbeantworters	14
Anrufbeantworter - Speicher voll	15
Fernabfrage / Fernabfrage PIN ändern	15
Fernabfrage ein- / ausschalten (vom Handgerät)	15
Fernabfrage ein- / ausschalten (aus der Ferne)	16
Fernbedienung	16
Anhang	17

Tasten Mobilteil



Basisstation Aeris 154















- Bestätigungs-Taste / Menütaste / Während Gespräch: Mikrofon stumm-schalten
- Abheben-Taste
- Stern-Taste / Langer Druck im Ruhe-zustand schaltet die Tastensperre ein bzw. aus.
- Freisprech- / Lautsprecher-Taste
- Taste 0
kurz drücken: Leerschlag einfügen
lang drücken: Wahlpause einfügen
- Intercom-Taste
- Taste R mit Flash-Funktion
- Raute-Taste
Langer Druck im Ruhezustand schaltet den Tonruf ein bzw. aus.
- Navigationstasten
▲▶ : Anrufliste öffnen
◀ : Wahlwiederholung / Hörerlaut-stärke während Gespräch verringern / In einer Liste/einem Menü nach unten blättern.
▲ : Hörerlautstärke während Gespräch verstärken / In einer Liste/einem Menü nach oben blättern.
- Auflegen-Taste / Retour- bzw. Lösch-Taste / Langer Tastendruck schaltet das Mobilteil aus. Ist das Mobilteil aus-geschaltet wird es durch einen kurzen Tastendruck wieder eingeschaltet.
- Telefonbuch öffnen/ In einem Menü eine Stufe retour

Basisstation Aeris 154

- Ruf- (Paging) Taste

Displayanzeigen

-  Leuchtet konstant, wenn sich das Handgerät in Reichweite der Basisstation befindet.
-  Blinkt, wenn ausser Reichweite der Basisstation oder nicht angemeldet.
-  Internanruf aktiv. Blinkt bei eingehendem Internanruf.
-  Anruf aktiv.
-  Freisprechen/Lautsprecher aktiv.
-  Tonruf ist ausgeschaltet.
-  Anrufbeantworter eingeschaltet, blinkt bei neuen Nachrichten.
-  Alarm eingeschaltet.
-  Tastensperre eingeschaltet.
-  Sie haben neue Nachrichten auf Ihrer Voicebox (Netzbeantworter).
-  Akkus 100% geladen.
-  Akkus vollständig entladen.

Reichweite / Aufstellort

Für die bestmögliche Reichweite empfehlen wir einen zentralen Aufstellort der Basisstation im Mittelpunkt Ihres Aktionsradius. Vermeiden Sie die Aufstellung in Nischen, Kammern und hinter Stahltüren.

Die maximale Reichweite zwischen der Basisstation und dem Mobilteil beträgt ca. 300 Meter. In Gebäuden ist die Reichweite in der Regel geringer als im Freien. Durch geringfügige Bewegung aus dem Funkschatten wird die gewohnte Übertragungsqualität wieder erreicht. Bei Überschreiten der Reichweite wird die Verbindung getrennt, wenn Sie nicht innerhalb von zehn Sekunden in den Reichweitenbereich zurückkehren.

Hinweise zum Gebrauch von Akkus

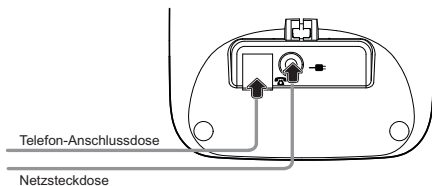
Verwenden Sie nur die Original-Akkus (2 x NiMH, AAA, 1.2 V 600 mAh) und den Original Netzadapter (6 V DC) für Aeris 154 (300 mA) bzw. für Aeris 154T (450 mA). Nur mit der vorgegebenen Akku-Mindestkapazität (1.2 V 600 mAh) gelten die genannten Mobilteil-Betriebszeiten (in Bereitschaft 100 Std / im Gespräch 10 Std) und die genannten Ladezeiten.

Der Ladevorgang wird elektronisch gesteuert, damit der Akku in den unterschiedlichsten Ladezuständen optimal und schonend geladen wird. Die volle Kapazität wird erst nach mehreren Ladezyklen erreicht.

Hinweis:

Der Einsatz anderer Akku-Typen oder von nicht wiederaufladbaren Batterien / Primärzellen kann gefährlich sein und zusätzlich zu Funktionsstörungen bzw. Beschädigungen des Gerätes führen. Die Akkus nicht kurzschließen (gefährlich). Vermeiden Sie besonders versehentliche Kurzschlüsse bei Lagerung und Transport durch z. B. Schlüsselbund, Metallplatten oder Ähnliches und achten Sie darauf, dass die Akkus nicht mit fetthaltigen Stoffen in Verbindung kommen. Akkus deshalb außerhalb des Mobilteils nur in isolierender Verpackung aufbewahren, Vermeiden Sie ebenso die Berührung der Kontakte mit fettigen Teilen. Akkus werden während des Aufladens warm; dies ist ein normaler und ungefährlicher Vorgang.

Telefon anschließen



- Damit Sie Ihr Telefon in Betrieb nehmen können, müssen Sie die Anschlusskabel für den Telefon-Anschluss sowie den Netzadapter einstecken.
- Achten Sie beim Anstecken des Akkus auf die richtige Polung.
- Zum Aufladen stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation. Das animierte Akkusymbol im Mobilteil signalisiert den Ladevorgang. Die Ladezeit der Akkus beträgt ca. 14 Stunden (Erstladung).

Sprache einstellen

Bei Auslieferung Ihres Aeris 154/154T ist Deutsch voreingestellt:

Sie können die Sprache der Displayanzeigen im folgenden Menü einstellen:
 MT einstellen -> Sprache

Datum / Zeit einstellen

- **Menü** drücken, Uhrzeit/Alarm auswählen und **Wähle** drücken.
- Datum/Zeit auswählen und **Wähle** drücken.
- Mit der **Navigationstaste** bewegen Sie sich durch die Liste der Einstellungen.
- Legen Sie das Format der Darstellung für Zeit und Datums fest. Drücken Sie **Wähle**.
- Geben Sie die Uhrzeit und Datum ein und drücken Sie **Wähle**.
- **Auflegen-Taste** drücken und in der Bereitschaftszustand zurückkehren.

Telefonieren

- Gewünschte Rufnummer über die Zifferntastatur eingeben.
- **Abheben-Taste** oder Taste  drücken.

Beenden des Gesprächs

- **Auflegen-Taste** drücken.

Anruf annehmen



- Anrufe werden akustisch am Mobilteil signalisiert.
- **Abheben-Taste** oder Taste  drücken und Gespräch führen.

Beenden des Gesprächs

- **Auflegen-Taste** drücken.

Beachten Sie bitte: Ist die Akkukapazität fast erschöpft oder ist die Entfernung zur Basisstation schon zu groß, kann keine Verbindung hergestellt werden.

Hörer-Lautstärke / Lautsprecher-Lautstärke einstellen

Sie können während eines Gesprächs die Hörer- bzw. die Lautsprecher-Lautstärke in 5 Stufen einstellen. Stellen Sie während eines Gesprächs mit der **Navigationstaste**  /  die gewünschte Lautstärke ein.

Mobilteil-Mikrofon stummschalten (Mute)

Soll Ihr Gesprächspartner nicht mithören, können Sie das Mikrofon an Ihrem Mobilteil vorübergehend stummschalten. Softkey unter **Mute** drücken.


Softkey unter **Unmute** drücken, um das Mikrofon wieder einzuschalten.

Mobilteil ausschalten


- **Auflegen-Taste** lang drücken (ca. 3 Sekunden). Das Mobilteil wird ausgeschaltet.
- **Auflegen-Taste** kurz drücken und das Mobilteil ist wieder eingeschaltet.

Wahlwiederholung

In der Wahlwiederholungsliste werden bis zu 5 Einträge gespeichert.

- **Navigationstaste**  drücken und gewünschten Eintrag auswählen.
- **Abheben-Taste** drücken.

Wahlwiederholungsliste bearbeiten

- Wahlwiederholungsliste öffnen, gewünschten Eintrag auswählen und  2x drücken.
- Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - In TB speichern – Eintrag ins Telefonbuch übernehmen.
 - Löschen – Eintrag löschen
 - Alle löschen – Ganze Liste löschen.

Tastensperre



Tastensperre einschalten

- **Stern-Taste** ca. 3 Sekunden drücken.

Tastensperre ausschalten

- **Stern-Taste** ca. 3 Sekunden drücken.

Tonruf ausschalten

Im Bereitschaftszustand Taste  lang drücken (ca. 3 Sekunden): Der Tonruf ist ausgeschaltet. Drücken Sie erneut Taste  während ca. 3 Sekunden, um den Tonruf wieder einzuschalten.

Wird ein Anruf durch den Tonruf signalisiert, drücken Sie . Der Tonruf wird für diesen Anruf ausgeschaltet.

Wecker stellen

- **Menü** drücken.
- Uhrzeit/Alarm auswählen und **Wähle** drücken.
- Alarm auswählen und **Wähle** drücken.
- Alarm einschalten, gewünschte Zeit eingeben, Snoozefunktion einschalten und gewünschte Melodie eingeben.

Paging - Suchen eines verlegten Mobilteils

Alle erreichbaren Mobilteile läuten während einer Minute, wenn an der Basisstation die **Ruf- (Paging) Taste** gedrückt wird. Das Läuten wird ausgeschaltet, sobald am Mobilteil die **Auflegen-Taste** oder an der Basisstation die **Ruf-Taste** gedrückt wird.

Telefonbuch

Sie können häufig verwendete Rufnummern und die dazugehörenden Namen speichern. Ihr Mobilteil bietet Ihnen dazu ein Telefonbuch für 100 Rufnummern (je max. 24 Ziffern) und Namen (je max. 12 Zeichen) an. Sie können die Rufnummern zu Gruppen mit unterschiedlichen Tonrufen zusammenstellen.

Ziffern / Buchstaben

Jede Zifferntaste ist mit unterschiedlichen Buchstaben versehen. Die Einträge im Telefonbuch werden alphabetisch sortiert.

Ziffer **0** drücken und halten um eine Pause innerhalb einer Telefonnummer einzufügen. „P“ erscheint im Display.

Neuen Eintrag im Telefonbuch anlegen

- **Menü** drücken.
- Telefonbuch auswählen und **Wähle** drücken.
- Hinzufügen auswählen und **Wähle** drücken.
- Name, Nummer und gewünschte Melodie eingeben.
- **OK** drücken um den Eintrag zu speichern.

Telefonbuch bearbeiten


- **Menü** drücken.
- Telefonbuch auswählen und **Wähle** drücken.
- Aus der Liste auswählen:
 - Lesen – gespeicherte Informationen ansehen.
 - Hinzufügen – wie vorher beschrieben.
 - Bearbeiten – Inhalt überarbeiten.
 - Löschen – Eintrag löschen.
 - Alle löschen – Ganzes Telefonbuch löschen.
 - Teilbuch-Status – Anzahl der freien Speicherplätze anzeigen.

Anrufliste

Im Display des Mobilteils sehen Sie die Rufnummer des Anrufers. Die Liste enthält bis zu 30 Rufnummern. Neue Anrufe werden im Display durch **Neue Anrufe** dargestellt.

Um diese Funktion zu nutzen, muss die Rufnummer des Anrufers übertragen werden. Wenden Sie sich ggf. an Ihren Netzbetreiber.

Rufnummer aus der Anrufliste wählen


-  drücken.
- Gewünschten Eintrag auswählen.
- **Abheben-Taste** drücken und die Rufnummer wird gewählt..

Wird die Rufnummer vom Anrufer unterdrückt wird im Display Anruf angezeigt.

Anrufliste bearbeiten

- **Menü** drücken, **Anrufliste** auswählen und **Wähle** drücken.
- Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - In TB speichern – Eintrag ins Telefbuch übernehmen.
 - Löschen – Eintrag löschen
 - Alle löschen – Ganze Liste löschen.

Voicebox


Sie haben die Möglichkeit, Anrufe direkt auf einen Anrufbeantworter (Voicebox) Ihres Netzbetreibers weiterzuleiten. Diese Funktion muss bei Ihrem Netzbetreiber eingerichtet sein. Neue Nachrichten in der Voicebox werden auf dem Display Ihres Mobilteils durch  signalisiert (abhängig vom Netzbetreiber).

Aeris 154/154T erweitern

Das mitgelieferte Mobilteil ist bereits an der Basisstation angemeldet. Im Bereitschaftszustand sehen Sie im Display die interne Rufnummer Ihres Mobilteils. Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstation betreiben. Wenn Sie Ihr Aeris154/154T-Mobilteil an einer „fremden“ Basisstation bzw. ein „fremdes“ Mobilteil an Ihrer Aeris 154/154T-Basisstation anmelden (GAP) sind möglicherweise manche Funktionen nicht oder nur eingeschränkt nutzbar.

Neues Mobilteil anmelden

Neue Mobilteile müssen Sie erst an der Basisstation anmelden.

- Drücken und halten Sie an der Basisstation die Ruf- (Paging) Taste  während ca. 5 Sekunden, lassen Sie die Taste wieder los.
- **Menü** drücken, **MT anmelden** auswählen und **Wähle** drücken.
- Wählen Sie jetzt die Basisstation aus. **Wähle** drücken. Das Mobilteil sucht die Basis (blinkende Anzeige im Display).

- Sobald die Basis gefunden wurde, werden Sie zur Eingabe der System PIN aufgefordert (0000 bei Auslieferung). **Wähle** drücken.
- Ist die Anmeldung erfolgreich, hören Sie einen Bestätigungston.

Telefonieren mit Mehreren

Ihr Telefon bietet Ihnen die Möglichkeit, während eines Gespräches einen zweiten internen Gesprächspartner anzurufen (Rückfrage), mit zwei Gesprächspartnern abwechselnd (Makeln) oder gleichzeitig (Dreierkonferenz) zu telefonieren, ohne dass Sie dazu zwei Telefonanschlüsse benötigen.

Internes Gespräch / Interner Anruf

- **INT** drücken.
- Den gewünschten internen Teilnehmer auswählen und **Wähle** drücken.

Erhalten Sie einen externen Anruf während Sie mit dem internen Teilnehmer telefonieren, hören Sie einen Hinweiston. Sie beenden das interne Gespräch mit der **Auflegen-Taste**. Drücken Sie die **Abheben-Taste** sind Sie mit dem externen Anrufer verbunden.

Externes Gespräch weitergeben

Sie haben ein externes Gespräch angenommen und möchten es intern an ein anderes Mobilteil weitervermitteln.

- **INT** drücken. Den gewünschten internen Teilnehmer auswählen und **Wähle** drücken.
- **Auflegen-Taste** drücken und das Gespräch an den internen Teilnehmer weitergeben.

Konferenz

Sie führen ein externes Gespräch.

- Drücken Sie **INT**, geben Sie die Nummer des anzurufenden Mobilteils ein.
- Wenn der interne Teilnehmer antwortet, drücken Sie lange auf die Taste **INT**. Die drei Gesprächspartner werden zu einer Konferenz zusammengeschaltet.
- Jeder Konferenz-Teilnehmer kann die **Auflegen-Taste** drücken, um aus der Konferenz auszusteigen und das Gespräch zu beenden.

Einstellungen Mobilteil

- **Menü** drücken, **MT einstellen** auswählen und **Wähle** drücken.
- Wählen Sie nun aus folgenden Möglichkeiten:
 - **Tonruf einst.** – Stellen Sie den gewünschten Ruf ton für interne und externe Anrufe sowie deren Lautstärke ein.

- Hinweistöne – Aktivieren/deaktivieren Sie:
 - Tastenton – Bei jedem Tastendruck ertönt ein Ton.
 - Akku leer – Akkus sind entladen, stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation um es aufzuladen.
 - Reichweite – Ertönt, wenn Sie sich ausser Reichweite der Basis befinden.
- Sprache – Wählen Sie eine Sprache für die Displaydarstellung aus.
- MT-Namen ändern – Geben Sie jedem Mobilteil einen Namen, um sie besser unterscheiden zu können.
- Hintergrund – Wählen Sie Hintergrund 1 oder 2 aus.
- Farbschema – Wählen Sie die gewünschte Farbe aus.
- Kontrast – Stellen Sie den gewünschten Displaykontrast ein.
- Direktannahme – Sie brauchen das Mobilteil zur Gesprächsannahme nur aus der Basis zu nehmen.
- Rufnummernsperre – Geben Sie Ihre System PIN ein. Wählen Sie:
 - Sperr-Modus – Funktion ein-/ausschalten
 - Sperrnummer – Geben Sie die gewünschten Sperrnummern ein (max. 4). Sperrnummern können max. 4-stellig sein. Wenn Sie z.B 0049 eingeben, können keine Rufnummern nach Deutschland gewählt werden.
- SOS-Nummer – Geben Sie Ihre System PIN ein und geben Sie die gewünschten SOS-Nummern ein (max. 3). SOS-Nummern können trotz aktivierter Tastensperre gewählt werden.
- Basisauswahl – Basis auswählen.
- MT rücksetzen – Rücksetzen des Mobilteils.

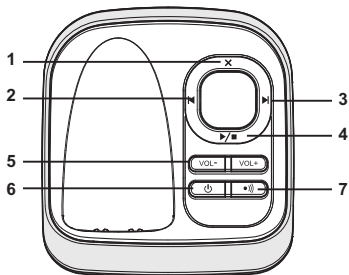
Einstellungen der Basisstation

Die System PIN bei Auslieferung ist 0000.

- **Menü** drücken, **Basis einstellen** auswählen und **Wähle** drücken.
- Wählen Sie nun aus folgenden Möglichkeiten:
 - MT löschen – Wählen Sie das abzumeldende Mobilteil aus.
 - Tonruf einst.
 - Tonrufmelodie - Wählen Sie die Tonrufmelodie für die Basis.
 - Tonrufflautstärke - Stellen Sie die gewünschte Tonrufflautstärke für die Basis ein.
 - Wahlverfahren
 - Tonwahl – Das übliche Wahlverfahren an analogen Anschlüssen.
 - Impulswahl – Wird beim Anschluss an ältere Telefonanlagen möglicherweise benötigt. Bitte beachten Sie die entsprechende Dokumentation.
 - Flash-Zeit – Wählen Sie kurz, mittel oder lang aus.
 - PIN ändern – Sie können den PIN Code ändern (0000 bei Auslieferung).
 - Basis rücksetzen – Rücksetzen der Basisstation.


Anrufbeantworter - nur Aeris 154T

Ihr Aeris 154T verfügt über einen eingebauten digitalen Anrufbeantworter. Die Gesamtkapazität beträgt ca. 15 Minuten. Sie können den Anrufbeantworter von jedem angemeldeten Mobilteil aus und an der Basisstation bedienen. Im Auslieferungszustand ist bereits für jede Betriebsart eine Standardansage gespeichert. Damit ist der Anrufbeantworter sofort betriebsbereit.



- 1 Eine Nachricht während der Wiedergabe löschen / Langer Tastendruck: alle Nachrichten löschen
- 2 Wiederholen/eine Nachricht rückwärts
- 3 Zur nächsten Nachricht springen
- 4 Wiedergabe starten/beenden
- 5 Lautstärke einstellen
- 6 Anrufbeantworter ein-/ ausschalten
- 7 Paging-Taste

Anrufbeantworter ein- / ausschalten

Drücken Sie die Taste  an der Basisstation um den Anrufbeantworter ein- bzw. auszuschalten. Ist der Anrufbeantworter nicht in Betrieb, zeigt das Display zwei Striche. Blinken diese Striche nach dem Einschalten, sind Datum und Uhrzeit nicht eingestellt.

Einschalten vom Mobilteil

- **Menü** drücken, Anrufbeantworter auswählen und **Wähle** drücken.
- **AB ein/aus** auswählen und **Wähle** drücken.
- Mit den **Navigationstasten** ▲/▼ Ein oder Aus wählen und **Wähle** drücken.

Betriebsart einstellen

Es stehen zwei Betriebsarten zur Auswahl:

- Ansage mit Nachrichtenaufzeichnung
- Nur Ansage
- **Menü** drücken, Anrufbeantworter auswählen und **Wähle** drücken.

- Einstellungen auswählen und **Wähle** drücken.
- Antwortmodus auswählen und **Wähle** drücken.
- Gewünschten Modus auswählen und **Wähle** drücken.

Ansagetexte bearbeiten

Im Auslieferungszustand ist bereits für jede Betriebsart eine Standardansage gespeichert. Sie können die Standardansage durch eine persönliche Ansage ersetzen:

- **Menü** drücken, **Anrufbeantworter** auswählen und **Wähle** drücken.
- Einstellungen auswählen und **Wähle** drücken.
- Ansage **einst.** auswählen und **Wähle** drücken.
- Mit **Aufzeichnung** oder **Ohne Aufzeichng.** auswählen und **Wähle** drücken.
- **Aufnahmen** auswählen und **Wähle** drücken.
- Sprechen Sie Ihre Ansage ins Mikrofon des Mobilteils.
- **OK** drücken um die Aufzeichnung zu beenden. Die aufgezeichnete Ansage wird zur Kontrolle wiedergegeben.

Memo aufzeichnen

Sie können den anderen Benutzern eine Nachricht in Form eines Memos hinterlassen:

- **Menü** drücken, **Anrufbeantworter** auswählen und **Wähle** drücken.
- **Memo** auswählen und **OK** drücken.
- **Aufnahme** erscheint im Display. Sprechen Sie nach dem Signalton.
- **OK** drücken um die Aufzeichnung zu beenden.

Nachrichten mithören

Eingehende Anrufe hören Sie im Lautsprecher der Basisstation. Die Lautstärke können Sie mit den Tasten **+ / -** einstellen. Am Mobilteil drücken Sie den linken Softkey und können so mithören. Sie nehmen den Anruf an, indem Sie die **Abhebetaste** drücken.

Anrufbeantworter an der Basisstation bedienen

Die Nachrichtenanzeige blinkt sobald neue Nachrichten vorhanden sind. Die Wiedergabe beginnt immer mit der neuesten Nachricht.

- Drücken Sie **▶/■** und die Wiedergabe der Nachrichten beginnt.
- Während der Wiedergabe haben Sie folgende Möglichkeiten:

Taste	Funktion
◀	Wiederholen/eine Nachricht rückwärts
▶	Zur nächsten Nachricht springen

- ▶/■ Wiedergabe beenden
- X Aktuelle Nachricht während Wiedergabe löschen
- VOL+ / VOL- Lautstärke ändern

- Löschen Sie alte Nachrichten damit ausreichend Speicherplatz für neue Nachrichten vorhanden ist.


Alle alten Nachrichten löschen

Dies ist nicht möglich während der Wiedergabe. Langer Tastendruck auf **X** um alle alten Nachrichten zu löschen.

Anrufbeantworter vom Mobilteil bedienen

Sind neue Nachrichten auf dem Anrufbeantworter erscheint im Display des Mobilteils *Neue Nachricht*. Die Wiedergabe beginnt immer mit der neuesten Nachricht.

- **Menü** drücken, Anrufbeantworter auswählen und **Wähle** drücken.
- Nachricht hören auswählen und **Wähle** drücken.
- **Auflegen-Taste** drücken um die Wiedergabe zu beenden.

Taste	Funktion
2	Eine Nachricht während der Wiedergabe löschen
4	Wiederholen/eine Nachricht rückwärts
5	Wiedergabe beenden
6	Zur nächsten Nachricht springen
OK	Wiedergabe der Nachrichten
	Lauthören aus-/einschalten
▼/▲	Lautstärke einstellen

Alle alten Nachrichten löschen

- **Menü** drücken, Anrufbeantworter auswählen und **Wähle** drücken.
- **Alle löschen** auswählen und **Wähle** drücken.
- Sicherheitsabfrage mit **OK** bestätigen.

Einstellungen des Anrufbeantworters

- **Menü** drücken, Anrufbeantworter auswählen und **Wähle** drücken.
- Einstellungen auswählen und **Wähle** drücken.
- Mit den **Navigationstasten** ▼/▲ die Funktion wählen und **Wähle** drücken.
 - Antwortmodus - Ansage mit Nachrichtenaufzeichnung oder nur Ansage
 - AB Sprache - Sprache der Standardansagen auswählen

- Ansage einst. - Wiedergabe und Aufnahmen der Ansagen
- Antw.Verzögerung - Wählen Sie 2, 4, 6, 8 Rufsignale oder Sparmodus
- Aufzeichn.-Zeit - Legen Sie die maximale Aufzeichnungszeit pro Nachricht fest
- Mithören Basis - Eingehende Anrufe hören Sie im Lautsprecher der Basisstation.
- Fernabfrage - Fernabfrage ein-/ausschalten
- PIN Fernabfr.neu - Fernabfrage-PIN ändern

Im Sparmodus meldet sich der Anrufbeantworter bei neuen Nachrichten nach zwei Rufsignalen. Liegen keine neuen Nachrichten vor, wird der Anruf nach sechs Rufsignalen angenommen. Ohne eine Verbindung herzustellen können Sie also prüfen ob neue Nachrichten vorliegen oder nicht.

Anrufbeantworter - Speicher voll

Die Speicherkapazität reicht für eine Aufzeichnungszeit von 15 Minuten (inkl. der Ansagetexte). Im Display des Mobilteils sehen Sie **AB voll** und auf der Basisstation blinkt das Zeichen **FF**. Neue Nachrichten können nicht mehr aufgezeichnet werden. Als Anrufbeantworter-Modus wird automatisch auf - Nur Ansage - geschaltet. Sie müssen jetzt alte Nachrichten löschen.

Fernabfrage / Fernabfrage PIN ändern

Damit Sie die Fernabfrage einschalten können, müssen Sie vorab die Fernabfrage PIN ändern. Die neue PIN darf nicht 0000 sein:

- **Menü** drücken, Anrufbeantworter auswählen und **Wähle** drücken.
- Einstellungen auswählen und **Wähle** drücken.
- PIN Fernabfr.neu auswählen und **Wähle** drücken.
- Fernabfrage PIN eingeben (0000 bei Auslieferung) und **OK** drücken.
- Neue PIN eingeben und **OK** drücken.
- Neue PIN erneut eingeben und **OK** drücken.

Fernabfrage ein- / ausschalten (vom Handgerät)

- **Menü** drücken, Anrufbeantworter auswählen und **Wähle** drücken.
- Einstellungen auswählen und **Wähle** drücken.
- Mit den **Navigationstasten** ▼/▲ Fernabfrage wählen und **Wähle** drücken.
- Mit den **Navigationstasten** ▼/▲ Ein oder Aus wählen und **Wähle** drücken.

Fernabfrage ein- / ausschalten (aus der Ferne)

- Anschluss anrufen. Nach dem 10. Rufsignal nimmt der Anrufbeantworter den Anruf entgegen.
- Fernabfrage PIN eingeben. Ein kurzer Ton bestätigt die korrekte PIN.
- Alle neuen Nachrichten werden wiedergegeben. Drücken Sie auf dem Telefon die Ziffer **1** und die Wiedergabe wird beendet.
- Drücken Sie die Ziffer **0** (Aus=2 kurze Töne, Ein=1 kurzer Ton).
- Anruf beenden.

Fernbedienung

Ihr Anrufbeantworter kann von jedem normalen Telefon (Tonwahl vorausgesetzt) fernbedient werden.

- Anschluss anrufen.
- Taste ***** drücken während der Ansagetext wiedergegeben wird.
- Fernabfrage PIN eingeben. Ein kurzer Ton bestätigt die korrekte PIN.
- Taste **5** drücken.
- Alle neuen Nachrichten werden wiedergegeben. Drücken Sie die Ziffer **1** und die Wiedergabe wird beendet.
- Wählen Sie eine Funktion aus der nachfolgenden Liste aus durch Drücken der entsprechenden Zifferntaste.
- Anruf beenden.

Taste	Funktion
2	Eine Nachricht während der Wiedergabe löschen
4	Nachricht wiederholen / 2 mal drücken, um eine Nachricht retour zu springen
5	Wiedergabe der Nachrichten/Wiedergabe beenden
6	Zur nächsten Nachricht springen
7	Anrufbeantworter einschalten
8	Wiedergabe beenden
9	Anrufbeantworter ausschalten
*	Fernabfrage PIN eingeben

Bitte beachten Sie:

Sollte Ihr Anrufbeantworter die Fernbedienkommandos nicht annehmen, versuchen Sie es mit längerem oder kürzerem Druck auf die Zifferntasten. Ihr Anrufbeantworter reagiert auf Töne von 0,5 - 1 Sekunde Länge.

Anhang

Verwendung am analogen Port von Internet-/Kabel-Telefonieadaptern

Beim Einsatz eines analogen Telefones am analogen Anschluss eines Internet- oder Kabeltelefonieadapters kann es sein, dass nicht alle beschriebenen Merkmale (insbesondere die Rufnummernanzeige) so funktionieren, wie dies am analogen Festnetz-Anschluss Standard ist. Das Aeris 154/154T weist deswegen keinen Defekt auf.

Mehrere Ursachen können das „Nicht funktionieren“ von bestimmten Merkmalen bedingen:

- Der Provider für Internet-/Kabeltelefonie stellt ein Leistungsmerkmal nicht an Ihrem Internet-/Kabeltelefonie-Anschluss zur Verfügung.
- Telefone (meist vom Provider geliefert) kann die Leistungsmerkmale nicht oder nicht analog-konform an die angeschlossenen Telefone weitergeben.

Prüfen Sie in solchen Störungsfällen bitte nach Möglichkeit das Aeris 154/154T an einem analogen Festnetz-Anschluss und/oder kontaktieren Sie Ihren Provider für Internet-/Kabel-Telefonie diesbezüglich.

Pflege

Ihr Telefon ist ein Produkt, das in Design und Ausführung hohen Ansprüchen genügt. Es sollte daher mit Sorgfalt behandelt werden.

Zum Reinigen des Telefons wischen Sie das Gerät mit einem Antistatiktuch oder einem etwas angefeuchteten weichen Ledertuch ab, anschließend mit einem trockenen Tuch.

Entsorgungshinweis (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Batterien-/Akku-Entsorgung

Für alle verbrauchten Batterien und Akkus besteht eine gesetzliche Rückgabepflicht; sie dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie die Batterien/ Akkus entsprechend den behördlichen Auflagen. Führen Sie sie der Wiederverwertung zu. Die Batterien/Akkus werden recycelt, da sie z. B. Nickel - Cadmium (Ni - Cd), Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthalten können.

Die Batterien/Akkus sind mit Symbolen und ihrem Inhaltsstoff gekennzeichnet, z. B.:



Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Garantie ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.

Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg oder die durch die Verkaufsstelle komplett ausgefüllte Garantiekarte auf. Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes nach Wahl des Lieferanten.

Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien (z. B. Akkuzelle), Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Telefon gekauft haben.

Zulassung und Konformität

Dieses analoge Telefon DECT entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsend-einrichtungen und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb in demjenigen Land, in welchem das Gerät verkauft wurde.

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar:

www.swissvoice.net.



Die Konformität des Telefons mit der obgenannten Richtlinie wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Bienvenue chez Swissvoice

L'Aeris 154/154T est un téléphone sans fil à raccorder au réseau téléphonique analogique. La technologie numérique au standard international DECT (GAP) vous garantit une excellente qualité vocale.

Vous pouvez exploiter jusqu'à 5 combinés sur une base et passer des communications internes gratuites entre ces combinés.

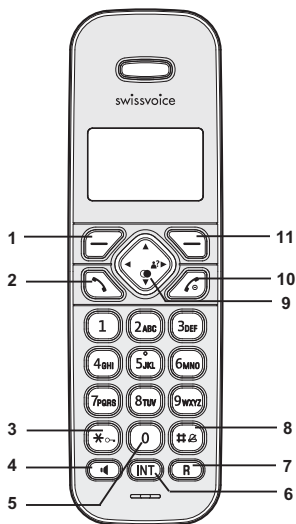
L'Aeris 154T est équipé d'un répondeur numérique.

Prenez le temps de lire attentivement le présent mode d'emploi et de vous familiariser avec les vastes fonctionnalités de votre Aeris 154/154T.

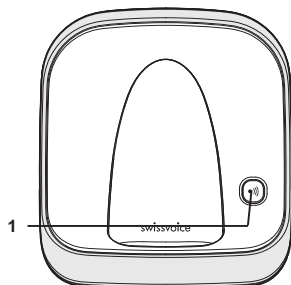
Sommaire

Bienvenue chez Swissvoice	20
Touches	22
Symboles de l'écran	23
Informations sur l'utilisation des batteries	24
Téléphoner	26
Accepter un appel	26
Volume de l'écouteur/régler le volume du haut-parleur	26
Couper le microphone du combiné (secret)	26
Éteindre le combiné	26
Répétition de la numérotation	27
Verrouillage du clavier	27
Désactiver la sonnerie	27
Régler le réveil	27
Paging – rechercher un combiné égaré	27
Répertoire	28
Liste des appels	28
Voicebox	29
Extension de l'Aeris 154/154T	29
Téléphoner à plusieurs	30
Réglages du combiné	30
Réglages de la base	31
Répondeur - Aeris 154T	32
Activer ou désactiver le répondeur	32
Régler le mode d'exploitation	32
Modifier l'annonce	33
Enregistrer un mémo	33
Commander le répondeur depuis la base	33
Commander le répondeur depuis le combiné	34
Réglages du répondeur	34
Répondeur – mémoire pleine	35
Interrogation à distance/modifier le code d'interrogation à distance	35
Activer/désactiver l'interrogation à distance depuis le combiné	35
Activer/désactiver l'interrogation à distance depuis un téléphone externe	36
Commande à distance	36
Annexe	37

Touches Combiné



Base Aeris 154















- 1 Touche de confirmation / Touche Menu /
En conversation : Couper le microphone
du combiné
- 2 Touche de prise de ligne
- 3 Touche étoile / une pression longue à l'état
de repos active ou désactive le ver-
rouillage du clavier.
- 4 Touche mains-libres / haut-parleur
- 5 Touche 0
Courte pression : Introduire un espace
Longue pression : Introduire une pause
de numérotation
- 6 Touche Intercom
- 7 Touche R avec fonction flash
- 8 Touche dièse / une pression longue sur
cette touche à l'état de repos active ou
désactive la sonnerie.
- 9 Touches de navigation
▲▶ : Ouvrir la liste des appels
◀▼ : Ouvrir la liste de répétition / Dimi-
nuer le volume d'écoute pendant une
communication / Faire défiler une
liste/un menu vers le bas.
▲ : Augmenter le volume d'écoute
pendant une communication / Faire
défiler une liste / un menu vers le haut.
- 10 Touche « Raccrocher » / Touche retour
resp. Touche effacer / une pression lon-
gue sur cette touche désactive le com-
biné. Si le combiné est désactivé, une
courte pression sur la touche le remet en
marche.
- 11 Ouvrir le répertoire / Dans un menu, per-
met de revenir en arrière.

Base Aeris 154:

- 1 Touche appel base (paging)

Symboles de l'écran

-  Symbole de portée radio. Il est affiché lorsque le combiné est à portée radio de la base.
-  Il clignote lorsque le combiné est hors de la portée de la base ou n'est pas déclaré à la base.
-  Appel interne en cours. Clignote lors d'un appel interne entrant.
-  Appel en cours
-  Haut-parleur/mains-libres activé.
-  Sonnerie désactivée
-  Répondeur activé, clignote lors de nouveaux messages sur le répondeur.
-  Alarme activé
-  Clavier verrouillé
-  Vous avez des nouveaux messages sur votre messagerie.
-  Batteries chargées à 100%
-  Batteries entièrement déchargées

Portée/emplacement

Pour obtenir la meilleure portée possible, nous recommandons de placer la base au centre du rayon d'action. Evitez de l'installer dans des niches, des armoires et derrière des portes en acier.

La portée maximale entre la base et le combiné est de 300 mètres environ. Dans un bâtiment, la portée est en général moins étendue qu'à l'extérieur. Il suffit de sortir légèrement de la zone d'ombre radio pour retrouver la qualité de transmission habituelle. En cas de dépassement de la portée, vous disposez de 10 secondes pour revenir dans la zone de couverture avant que la communication ne soit coupée.

Informations sur l'utilisation des batteries

N'utilisez que les batteries d'origine (2 x NiMH, AAA, 1.2 V 600 mAh) ainsi que les adaptateurs secteur d'origine (6 V DC) pour l'Aeris 154 (300 mA) ou l'Aeris 154T (450 mA).

Seule la capacité minimale spécifiée pour les accus (1.2 V / 600 mAh) garantit l'autonomie du combiné indiquée (100 h en veille/10 h en conversation) et les temps de charge décrits.

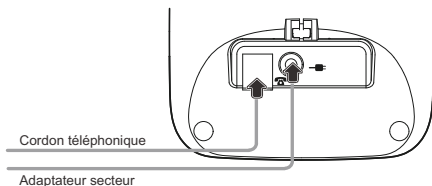
Une gestion électronique permet une charge optimale et en douceur des batteries aux niveaux de charge les plus divers. La pleine capacité n'est atteinte qu'après plusieurs cycles de charge.

Nota:

L'utilisation d'autres types de batteries ou de piles non rechargeables pourrait s'avérer dangereuse et perturber le fonctionnement de l'appareil, voire l'endommager. Ne court-circuitez pas les batteries (danger).

Evitez en particulier les courts-circuits accidentels lors du stockage ou du transport, pouvant être causés par exemple par un trousseau de clés, des plaques métalliques ou similaires et veillez à ce que les batteries n'entrent pas en contact avec des matières grasses. Conservez de ce fait les batteries dans un emballage isolant lorsqu'ils ne sont pas dans le combiné. Evitez également de toucher les contacts avec des objets gras. Les batteries s'échauffent pendant la charge. Il s'agit là d'un phénomène normal et sans danger.

Raccorder le téléphone



- Pour pouvoir mettre votre téléphone en service, vous devez brancher le cordon téléphonique et l'adaptateur secteur.
- Respectez les polarités lorsque vous mettez en place les batteries.
- Placez le combiné sur la base pour le charger. Le symbole de batteries sur le combiné s'anime pour signaler le processus de charge. Le délai de charge des batteries est d'environ 14 heures (première charge).

Régler la langue


À la livraison de votre Aeris 154/154T les textes à l'écran apparaissent en allemand.

Vous pouvez régler la langue dans le menu MT einstellen -> Sprache

Régler la date/l'heure

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Heure/Alarme appuyez sur **Sélect**.
- Sélectionnez Date & Heure et validez avec **Sélect**.
- Faites défiler la liste de réglages avec les **touches de navigation**.
- Définissez le format de présentation de l'heure et de la date. Validez avec **Sélect**.
- Entrez l'heure et la date et validez avec **Sélect**.
- Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**, retour à l'état de veille.


Téléphoner

- Composez le numéro désiré sur le pavé numérique.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne** ou sur la touche .

Mettre fin à la communication

- Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**.

Accepter un appel

- Les appels sont signalés par une sonnerie sur le combiné.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne** ou sur la touche  et parlez.

Mettre fin à la communication

- Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**.

Remarque : Il est impossible d'établir une communication lorsque la capacité des batteries est quasiment épuisée ou lorsque la distance par rapport à la base est trop grande.

Volume de l'écouteur/régler le volume du haut-parleur

Vous disposez de 5 niveaux de réglage pour ajuster le volume de l'écouteur ou du haut-parleur en cours de communication. En communication, réglez le volume à votre convenance à l'aide des touches de navigation **touches de navigation ▲/▼**.

Couper le microphone du combiné (secret)

Lorsque vous êtes en communication et ne souhaitez pas que votre correspondant entende ce qui se dit dans la pièce, vous pouvez temporairement couper le microphone de votre combiné. Appuyez sur la touche de programmation sous **Muet**.

Pour réactiver le microphone, appuyez sur la touche de programmation sous **Parler**.

Éteindre le combiné


- Appuyez de façon prolongée sur la **touche « Raccrocher »** (3 secondes environ).
- Appuyez de façon prolongée sur la **touche « Raccrocher »** afin de remettre le combiné en marche.

Répétition de la numérotation

La liste de répétition peut contenir jusqu'à 5 entrées.

- Appuyez sur la touche de navigation  et sélectionnez l'entrée désirée.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**.

Editer la liste de répétition

- Ouvrez la liste, appuyez 2 fois sur la touche .
- Vous pouvez ensuite :
 - Ajouter au rép. - Copier l'entrée dans le répertoire
 - Effacer - Effacer l'entrée
 - Tout effacer - Effacer la liste en entier

Verrouillage du clavier



Verrouiller le clavier


- Appuyez pendant 3 secondes environ sur la **touche étoile**.

Déverrouiller le clavier

- Appuyez de nouveau pendant 3 secondes environ sur la **touche étoile**.

Désactiver la sonnerie

Appuyez pendant 3 secondes environ sur la touche  en mode veille: la sonnerie est désactivée. Pour réactiver la sonnerie, appuyez de nouveau sur la touche  pendant 3 secondes environ.

Lorsqu'un appel est signalé par la sonnerie, appuyez sur la touche  afin de désactiver la sonnerie pour cet appel.

Régler le réveil

- Appuyez sur **Menu**.
- Sélectionnez **Heure/Alarme** et appuyez sur **Sélect**.
- Sélectionnez **Alarme** et appuyez sur **Sélect**.
- Activez l'alarme, entrez l'heure, activez la fonction Snooze et sélectionnez la sonnerie de votre choix.

Paging – rechercher un combiné égaré

Tous les combinés accessibles sonnent pendant une minute lorsqu'on appuie sur la **touche appel (paging)** de la base. La sonnerie s'arrête dès que l'on appuie sur la **touche « Raccrocher »** du combiné ou la **touche appel** de la base.

Répertoire

Vous pouvez enregistrer les numéros souvent appelés et les noms qui s'y rapportent. Votre combiné vous propose à cet effet un répertoire de 100 numéros (24 chiffres maximum chacun) et noms (12 caractères maximum chacun). Vous pouvez constituer des groupes de numéros d'appel caractérisés par différentes sonneries.

Chiffres/caractères alphabétiques

Chaque touche numérique correspond à différents caractères alphabétiques. Les entrées du répertoire sont triées par ordre alphabétique. Appuyez de façon prolongée sur **0** pour insérer une pause de numérotation, "P" apparaît à l'écran.

Créer une nouvelle entrée dans le répertoire

- Appuyez sur **Menu**.
- Sélectionnez **Répertoire** et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez **Ajouter** et validez avec **Sélect**.
- Saisissez le nom, le numéro et la mélodie correspondante.
- Validez avec **OK**.

Editer le répertoire


- Appuyez sur **Menu**.
- Sélectionnez **Répertoire** et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez dans la liste :
 - **Voir** - Afficher le numéro et la mélodie de l'entrée sélectionné.
 - **Ajouter** - Comme décrit auparavant.
 - **Editer** - Sélectionnez l'entrée désirée et modifiez-la selon vos besoins.
 - **Effacer** - Effacer l'entrée
 - **Tout effacer** - Effacer le répertoire en entier
 - **Etat répertoire** - Visualiser le nombre d'entrées disponibles.

Liste des appels

Le numéro de l'appelant s'affiche sur l'écran du combiné. La liste possède une capacité de 30 numéros d'appel. Les nouveaux appels sont signalés à l'écran par **Nv Appel(s)**.

Cette fonction est subordonnée à la présentation du numéro de l'appelant. Informez-vous éventuellement auprès de votre opérateur de réseau.

Appeler un numéro depuis la liste des appels


- Appuyez sur .
- Sélectionnez l'entrée désirée dans la liste.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**, le numéro est composé.

Si le numéro de l'appelant est masqué, Appel s'affiche sur l'écran.

Editer la liste des appels

- Appuyez sur **Menu**. Sélectionnez **Liste des appels** et appuyez sur **Sélect**. Vous pouvez ensuite :
 - **Ajouter au rép.** - Copier l'entrée dans le répertoire
 - **Effacer** - Effacer l'entrée
 - **Tout effacer** - Effacer la liste en entier

Voicebox

Vous avez la possibilité de renvoyer les appels directement sur une boîte vocale (Voicebox) de votre opérateur de réseau. Cette fonction doit être disponible chez votre opérateur de réseau. Les nouveaux messages dans la Voicebox sont signalés sur l'écran de votre combiné par  (selon l'opérateur).

Extension de l'Aeris 154/154T

Le combiné fourni est déjà déclaré à la base.


A l'état de veille, vous voyez le numéro interne de votre combiné sur l'afficheur.

Vous pouvez exploiter jusqu'à 5 combinés sur une base.

Si vous déclarez votre combiné Aeris 154/154T à une base « étrangère » ou si vous déclarez un combiné « étranger » à votre base Aeris 154/154T (GAP), certaines fonctions seront probablement restreintes, voire indisponibles.

Déclarer un nouveau combiné

Vous devez d'abord déclarer à la base tout combiné supplémentaire.

- Avant de déclarer un nouveau combiné, appuyez sur la touche  sur la base pendant env. 5 secondes, relâchez ensuite la touche.
- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Association** et validez avec **Sélect**.
- Choisissez la base puis validez avec **Sélect**. Le combiné recherche la base (affichage clignotant à l'écran).
- Lorsque la base a été trouvée, vous êtes invité à entrer le code PIN (0000 d'usine). Validez avec **Sélect**.
- Si la déclaration a réussi, vous entendez un signal de confirmation.

Téléphoner à plusieurs

Votre téléphone vous permet d'appeler un second correspondant interne en cours de communication (double-appel), de discuter avec vos deux correspondants alternativement (va-et-vient) ou ensemble (conférence à trois) sans que cela nécessite deux raccordements téléphoniques.

Communication interne/appel interne

- Appuyez sur **[INT]**.
- Sélectionnez le correspondant interne désiré et validez avec **Sélect.**

Si vous recevez un appel externe en cours de communication avec un correspondant interne, vous êtes averti par un signal sonore. Vous mettez fin à la communication interne avec la **touche Raccrocher**. Appuyez sur la **touche de prise de ligne** pour établir la communication avec l'interlocuteur externe.

Transférer une communication externe

Vous avez répondu à un appel externe et souhaitez le transférer à un autre combiné en interne.

Vous êtes en communication externe.

- Appuyez sur **[INT]**. Sélectionnez le correspondant interne désiré et validez avec **Sélect.**
- Appuyez sur la **touche Raccrocher** et transférez la communication au correspondant interne.

Conférence

Vous êtes en communication externe:

- Appuyez sur **[INT]**, entrez le numéro du combiné que vous voulez appeler.
- Lorsque le correspondant interne répond, appuyez longuement sur la touche **[INT]**. Les 3 interlocuteurs sont réunis en conférence.
- Chaque interlocuteur peut mettre fin à la communication et terminer la conférence en appuyant sur la **touche Raccrocher**.

Réglages du combiné

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages Combiné** et validez avec **Sélect.**
- Sélectionnez une fonction dans la liste :
 - **Réglages sonn.** – Réglez la mélodie et le volume pour les appels internes et externes.

- **Alertes Sonores** – Activez ou désactivez les alertes suivantes:
 - Bip touches – Lorsqu'une touche est actionnée, un beep retentit
 - Batterie faible – Batteries presque épuisées, placez le combiné sur la base pour le recharger.
 - Hors Portée - Lorsque vous êtes hors portée de la base, une tonalité vous en avertit.
- **Langue** – Sélectionnez une langue d'affichage.
- **Renommer combiné** – Lorsque vous exploitez plusieurs combinés, attribuez un nom à chacun pour mieux les distinguer.
- **Fond d'écran** – Sélectionnez fond 1 ou 2.
- **Couleur écran** – Sélectionnez la couleur désirée.
- **Contraste** – Sélectionnez le contraste désiré.
- **Réponse auto** – Pour prendre la communication, il vous suffit de soulever le combiné de la base.
- **Restriction** – Entrez votre code PIN système. Sélectionnez ensuite:
 - Mode restriction – Activez/désactivez la fonction restriction.
 - Num. interdit – Entrez les numéros à 4 chiffres que vous voulez bloqué (4 no. au max.). Si vous entrez 0033 p. ex., les appels sortant pour la France seront bloqués.
- **Numéro d'urgence** – Entrez votre code PIN système et entrez 3 numéros d'urgence au max. Les numéros d'urgence peuvent être appelés clavier verrouillé.
- **Choix base** – Choisissez une base.
- **Rég.CB défaut** – Réinitialisation du combiné.

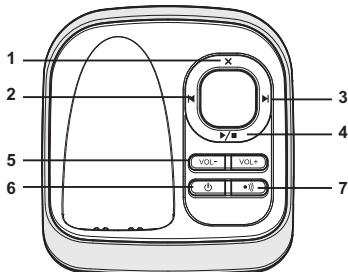
Réglages de la base

Code d'usine : 0000.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages base** et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez une fonction dans la liste :
 - **Annuler Combiné** – Sélectionnez le combiné que vous voulez supprimer.
 - **Réglages sonn.**
 - Sonnerie - Sélectionnez la sonnerie de la base.
 - Volume Sonnerie - Ajustez le volume de la sonnerie de la base.
 - **Numérotation**
 - FV (Fréq. vocales) – mode de numérotation usuel sur les raccordements analogiques.
 - DC (Décimale, Impulsions) – éventuellement nécessaire en cas de raccordement à une installation téléphonique ancienne. Veuillez consulter la documentation appropriée.
 - **Touche R** – Sélectionnez court, médium ou long.
 - **Modifier PIN** – Vous pouvez modifier le code PIN (0000 d'usine).
 - **Rég. défaut base** – Réinitialisation de la base.


Répondeur - Aeris 154T

Votre Aeris 154T est équipé d'un répondeur numérique intégré d'une capacité totale de 15 minutes environ. Vous pouvez utiliser le répondeur depuis chaque combiné déclaré et depuis la base. A la livraison, une annonce par défaut pour chaque mode d'exploitation est déjà enregistrée afin que le répondeur soit opérationnel immédiatement.



- 1 Effacer le message pendant l'écoute/pression longue : effacer tous les messages
- 2 Répétition du message/retour en arrière d'un message
- 3 Passer au message suivant
- 4 Enclencher la restitution/mettre fin à la restitution
- 5 Régler le volume
- 6 Activer/désactiver le répondeur
- 7 Touche appel base (paging)

Activer ou désactiver le répondeur

Appuyez sur la touche On/Activer  sur la base pour activer ou désactiver le répondeur. Deux tirets apparaissent sur l'afficheur lorsque le répondeur n'est pas en service. Le fait que ces tirets clignotent après l'activation indique que la date et l'heure n'ont pas été réglées.

Activation depuis le combiné

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Répondeur et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez Rép. On/Off et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez le réglage avec les **touches de navigation** ▲/▼ et validez avec **Sélect**.

Régler le mode d'exploitation

Vous pouvez choisir entre deux modes d'exploitation :

- Répondeur-enregistreur
- Répondeur seul
- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Répondeur et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez Rég. Répondeur, validez avec **Sélect**.

- Sélectionnez Mode Répondeur, validez avec **Sélect.**
- Sélectionnez le mode d'exploitation de votre choix, validez avec **Sélect.**

Modifier l'annonce

A la livraison, une annonce par défaut pour chaque mode d'exploitation est déjà enregistrée. Vous pouvez enregistrer une annonce personnalisée :

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Répondeur et validez avec **Sélect.**
- Sélectionnez Rég. Répondeur, validez avec **Sélect.**
- Sélectionnez Régl. annonces et validez avec **Sélect.**
- Sélectionnez Rép Enregistreur ou Rép. seul et validez avec **Sélect.**
- Sélectionnez Enregistrer et validez avec **Sélect.**
- Prononcez le texte de votre annonce dans le microphone du combiné après y avoir été invité.
- Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez sur **OK**. Votre annonce est à nouveau diffusée pour que vous puissiez la contrôler, après quoi elle entre immédiatement en service.

Enregistrer un mémo

Vous pouvez enregistrer un mémo pour les autres utilisateurs:

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Répondeur et validez avec **Sélect.**
- Sélectionnez Mémo, validez avec **Sélect.**
- Enrg en cours s'affiche. Parlez après le signal sonore.
- Appuyez sur **OK** pour terminer l'enregistrement.

Co-écoute des messages (filtrage)

Vous entendez les appels entrants par le haut-parleur de la base. Les touches +/- vous permettent de régler le volume. Sur le combiné, appuyez sur la touche de programmation gauche pour écouter. Vous prenez la communication en appuyant sur la **touche de prise de ligne**.

Commander le répondeur depuis la base

L'affichage des messages clignote dès la réception de nouveaux messages. La restitution commence toujours par le message le plus récent.

- Appuyez sur ►/■ pour enclencher la restitution.
- Pendant la lecture des messages, vous disposez des possibilités suivantes :

Touche	Fonction
◀	Répétition du message /retour en arrière d'un message
▶	Passer au message suivant

- ▶/■ Mettre fin à la restitution
- X Supprimer le message en cours
- VOL+/VOL- Régler le volume

- Effacez les anciens messages afin de disposer d'un espace de mémoire suffisant pour les nouveaux.


Effacer tous les anciens messages

Option impossible pendant la restitution. Appuyez de façon prolongée sur la touche **X**.

Commander le répondeur depuis le combiné

S'il y a de nouveaux messages sur le répondeur, **Nvx Messages** s'affiche sur l'écran. La restitution commence toujours par le message le plus récent.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez **Lire** et validez avec **Sélect**.
- Appuyez sur la **touche Raccrocher** pour mettre fin à la restitution.

Touche	Fonction
2	Effacer un message pendant sa restitution
4	Répétition du message /retour en arrière d'un message
5	Mettre fin à la restitution
6	Passer au message suivant
OK	Restitution des messages
	Désactiver ou activer l'écoute amplifiée
▼/▲	Régler le volume.

Effacer tous les anciens messages

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez **Tout effacer** et validez avec **Sélect**.
- Confirmez l'interrogation de sécurité par **OK**.

Réglages du répondeur

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez **Rég. Répondeur**, validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez la fonction avec les **touches de navigation ▼/▲** et validez avec **Sélect**.
 - Mode Répondeur - Répondeur-enregistreur ou répondeur seul.
 - Langue Rép. - Réglez la langue des annonces par défaut.
 - Régl. annonces - Lisez et enregistrez les annonces.

- Nb de sonneries - Choisissez 2, 4, 6, 8 sonneries ou le mode économie.
- Temps Enregist. - Définissez la durée d'enregistrement maximale par message.
- Filtrage Base - Écoutez les appels entrants par le haut-parleur de la base.
- Code d'interro - Activez/désactivez l'interrogation à distance.
- Modifier PIN - Modifier le code d'interrogation à distance (voir plus bas)

En mode économie, la réception de nouveaux messages sur le répondeur est signalée par deux sonneries. S'il n'y a pas de nouveaux messages, l'appel est pris en charge après six sonneries. Vous pouvez ainsi vérifier la présence de nouveaux messages sans établir la communication.

Répondeur – mémoire pleine

La capacité de mémoire correspond à un temps d'enregistrement de 15 minutes (annonce incluse). L'écran du combiné affiche Mém Rép sat. et le signe FF. clignote sur la base. Les nouveaux messages ne peuvent plus être enregistrés. Le mode répondeur seul est automatiquement activé. Vous devez à présent effacer les anciens messages.

Interrogation à distance/modifier le code d'interrogation à distance

Pour pouvoir activer l'interrogation à distance, vous devez auparavant modifier le code d'interrogation à distance. Ce code doit impérativement être différent de 0000:

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Répondeur et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez Rég. Répondeur, validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez Modifier PIN et validez avec **Sélect**.
- Entrez le code d'interrogation à distance (0000 d'usine) et validez avec **OK**.
- Entrez le nouveau PIN et validez avec **OK**.
- Entrez encore une fois le nouveau PIN et validez avec **OK**.

Activer/désactiver l'interrogation à distance depuis le combiné

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez Répondeur et validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez Rég. Répondeur, validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez Code d'interro avec les **touches de navigation ▼/▲** puis validez avec **Sélect**.
- Sélectionnez On avec les **touches de navigation ▼/▲** puis validez avec **Sélect**.

Activer/désactiver l'interrogation à distance depuis un téléphone externe

- Appeler le numéro. Après la 10ème sonnerie, le répondeur s'enclenche.
- Entrez le code d'interrogation à distance. Une brève tonalité confirme sa validité.
- Tous les nouveaux messages sont restitués. Sur le téléphone, appuyez sur le chiffre **1** pour mettre fin à la restitution.
- Appuyez sur le chiffre **0** (désactiver = 2 brèves tonalités ; activer = 1 brève tonalité).
- Terminer l'appel.

Commande à distance

Vous pouvez commander votre répondeur à distance depuis n'importe quel téléphone « normal » (numérotation par fréquence vocale requise).

- Appelez le numéro.
- Appuyez sur la touche ***** pendant la diffusion de l'annonce.
- Entrez le code d'interrogation à distance. Une brève tonalité confirme sa validité.
- Appuyez sur le chiffre **5**.
- Tous les nouveaux messages sont restitués. Appuyez sur le chiffre **1** pour mettre fin à la restitution.
- Sélectionnez une fonction dans la liste suivante en appuyant sur le chiffre correspondant.
- Terminer l'appel.

Touche	Fonction
2	Effacer un message pendant sa restitution
4	Répétition du message/Appuyer 2 fois pour retour en arrière d'un message
5	Restituer les messages/Arrêter la restitution
6	Passer au message suivant
7	Activer le répondeur
8	Arrêter la restitution des messages
9	Désactiver le répondeur
*	Entrer le code interrogation à distance

Remarque :

Si votre répondeur n'accepte pas l'interrogation à distance, essayez de moduler la durée d'appui (plus ou moins longue ou courte) sur le clavier numérique. Votre répondeur réagit à des tonalités de 0,5 à 1 seconde.

Annexe

Utilisation d'adaptateurs pour la téléphonie par Internet/câble sur port analogique

Si on utilise un téléphone analogique sur le port analogique d'un adaptateur de téléphonie par Internet ou par câble, certaines fonctionnalités décrites (notamment la présentation du numéro de l'appelant) risquent de ne pas fonctionner comme cela est la norme pour un raccordement au réseau fixe. Votre Aeris 154/154T n'est donc pas défectueux.

Plusieurs raisons peuvent être à l'origine de la perturbation de certaines fonctionnalités :

- L'opérateur de téléphonie par Internet ou par câble ne fournit pas la fonctionnalité en question sur votre raccordement téléphonique par Internet/câble.
- L'adaptateur utilisé pour la conversion de la téléphonie par Internet/câble sur les téléphones analogiques (le plus souvent livré par l'opérateur) n'arrive pas à transférer la fonctionnalité aux téléphones raccordés ou n'est pas en conformité au plan analogique.

Si vous êtes confrontés à de tels dysfonctionnements, veuillez si possible tester l'Aeris 154/154T sur un raccordement au réseau analogique fixe et/ou contactez votre opérateur de téléphonie par Internet/câble à ce sujet.

Entretien

Votre téléphone est un produit répondant à de hautes exigences en matière de design et de fabrication, raison pour laquelle il convient de le traiter avec soin.

Pour nettoyer le téléphone, frottez d'abord l'appareil avec un chiffon antistatique ou une peau de chamois légèrement humide puis séchez-le avec un chiffon sec.

Élimination (protection de l'environnement)



À la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour le traitement des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi et/ou l'emballage indique ces conditions d'élimination.

Lorsque l'appareil est déposé dans un centre de traitement, certains de ses matériaux peuvent être recyclés. Par la réutilisation de certains éléments ou matériaux bruts des produits usagés, vous contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.

Veuillez vous adresser aux autorités locales dont vous dépendez pour tout complément d'information sur les points de collecte près de chez vous.

Élimination des batteries NiMH

La loi impose la collecte spécifique des piles et batteries usagés. Ils ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères. Pour éliminer les batteries/accumulateurs conformez-vous aux prescriptions en vigueur localement. Amenez-les au recyclage. Les batteries/accumulateurs sont recyclés parce qu'ils peuvent contenir du nickel-cadmium (Ni-Cd), du plomb (Pb), du cadmium (Cd) ou du mercure (Hg).

Les matériaux des batteries/accumulateurs sont signalés par des symboles,

Exemple :



Garantie

Votre appareil bénéficie, à partir de sa date d'acquisition, d'une garantie conforme aux dispositions légales en vigueur dans le pays dans lequel vous l'avez acheté.

Pour pouvoir prouver la date d'acquisition de votre appareil, veuillez donc conserver précieusement votre ticket de caisse ou la carte de garantie qui aura été dûment remplie par le responsable de votre point de vente. Pendant la durée de validité de la garantie, tous les défauts de fabrication ou qui auront été constatés sur le matériel seront éliminés gratuitement.

Cette prestation de garantie prendra la forme soit d'une réparation, soit d'un échange standard de l'appareil défectueux, au choix du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les consommables (par exemples la batterie), les défauts réduisant de manière insignifiante la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil, l'usure ou l'intervention d'un tiers.

Les éventuels dommages découlant de l'utilisation, de la défaillance ou d'un défaut de produit et notamment toute responsabilité pour dommages pécuniaires sont expressément exclus de la présente garantie.

Pour toute prétention à garantie, veuillez vous adresser au point de vente auprès duquel vous avez acheté votre téléphone.

Homologation et conformité

Ce téléphone analogique DECT est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 1999/5/CEE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays dans lequel il a été commercialisé.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site suivant: www.swissvoice.net.

CE La conformité du téléphone à la directive mentionnée ci-dessus est attestée par la marque CE sur le téléphone.

Benvenuti da Swissvoice

L'Aeris 154/154T è un telefono cordless concepito per l'allacciamento alla rete analogica. La tecnologia digitale dello standard internazionale DECT (GAP) si contraddistingue per un'ottima qualità vocale associata ad una buona protezione da possibili intercettazioni.

È possibile collegare fino a 5 portatili ad una stazione base ed effettuare fra questi chiamate interne gratuite.

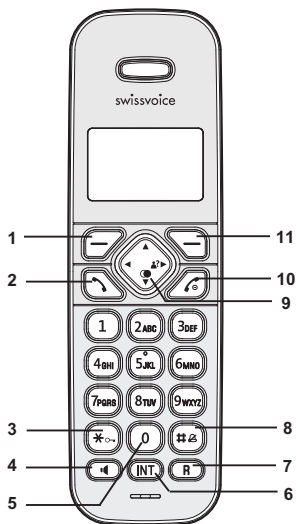
L'Aeris 154T è dotato di una segreteria digitale.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per scoprire ed imparare ad utilizzare le numerose funzioni del vostro Aeris 154/154T.

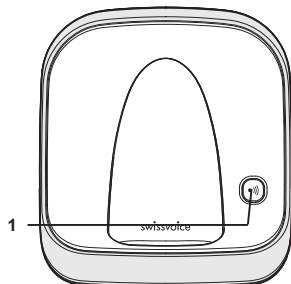
Indice

Benvenuti da Swissvoice	40
Tasti	42
Simboli sul display	43
Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori	44
Telefonare	46
Rispondere ad una chiamata	46
Regolare il volume del ricevitore / del vivavoce	46
Disattivare il microfono del portatile (Mute)	46
Spegnere il portatile	46
Ripetizione della selezione	46
Blocco tastiera	47
Disattivare la suoneria	47
Impostare una sveglia	47
Ricerca portatile (paging) - Localizzare un portatile smarrito	47
Rubrica	48
Elenco chiamate	48
Voicebox	49
Estendere l'Aeris 154/154T	49
Parlare con più persone	50
Impostazioni del portatile	50
Impostazioni della stazione base	51
Segreteria telefonica - solo Aeris 154T	52
Attivare / Disattivare la segreteria	52
Impostare la modalità	52
Modificare l'annuncio	53
Memo	53
Coascoltare i messaggi	53
Gestire la segreteria dalla stazione base	53
Gestire la segreteria dal portatile	54
Impostazioni della segreteria	54
Segreteria - memoria piena	55
Accesso remoto / Modificare il PIN di accesso remoto	55
Attivare / Disattivare l'accesso remoto dal portatile	55
Attivare / Disattivare l'accesso remoto da un telefono esterno	56
Gestire la segreteria a distanza	56
Appendice	57

Tasti Portatile



Stazione base Aeris 154/154T















- 1 Tasto di conferma / Tasto Menu / Durante una conversazione: Disattivare il microfono del portatile
- 2 Tasto conversazione
- 3 Tasto asterisco: Premere a lungo in standby per attivare o disattivare il blocco tastiera.
- 4 Tasto Vivavoce / altoparlante
- 5 Tasto 0: Premere brevemente: Inserire uno spazio
Premere a lungo: Inserire una pausa di selezione
- 6 Tasto Intercom
- 7 Tasto R con funzione flash
- 8 Tasto cancelletto / Premere al lungo in standby per attivare o disattivare la suoneria.
- 9 Tasti navigazione
▲▶: Aprire l'elenco delle chiamate
●: Aprire la lista di Ripetizione della selezione / Diminuire il volume d'ascolto durante una conversazione / Scorrere una lista/un menu verso il basso.
▲: Aumentare il volume d'ascolto durante una conversazione / Scorrere una lista/un menu verso l'alto.
- 10 Tasto termina chiamata / Tasto di ritorno resp. Tasto cancella / Premere a lungo per spegnere il portatile. Se il portatile è spento basta premere il tasto brevemente per riaccenderlo.
- 11 Aprire la rubrica / In un menu: indietro di un livello

Stazione base Aeris 154

- 1 Tasto ricerca portatile (paging)

Simboli sul display

-  Il simbolo è visualizzato costantemente quando si è collegati alla stazione base.
-  Lampeggia quando il portatile si trova fuori portata o non è annunciato alla stazione base.
-  Chiamata interna in corso. Lampeggia all'arrivo di una chiamata interna.
-  Chiamata in corso.
-  Vivavoce/altoparlante attivato.
-  Suoneria disattivata.
-  Segreteria attivata, lampeggia all'arrivo di nuovi messaggi.
-  Allarme attivato.
-  Tastiera bloccata.
-  Indica la ricezione di nuovi messaggi sulla segreteria in rete.
-  Livello di carico degli accumulatori = 100%.
-  Accumulatori scarichi.

Portata / Luogo di installazione

Per ottenere una portata ottimale, raccomandiamo di collocare la stazione base in una posizione centrale rispetto al suo raggio di azione. Evitare di collocare l'apparecchio all'interno di nicchie, zone incassate o dietro porte di acciaio.

La portata massima tra la stazione base e il portatile è di circa 300 metri. In generale, la portata all'interno degli edifici è inferiore rispetto a quella all'aperto. Un piccolo movimento consente di uscire dalla zona d'ombra e ripristinare la consueta qualità di trasmissione.

In caso di superamento della portata, il collegamento viene interrotto se non si ritorna nel raggio di azione entro 10 secondi.

Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori

Utilizzare esclusivamente gli accumulatori in dotazione (2 x NiMH, AAA, 1.2 V 600 mAh) e l'adattatore di rete originale (6 V DC) per Aeris 154 (300 mA) e per Aeris 154T (450 mA).

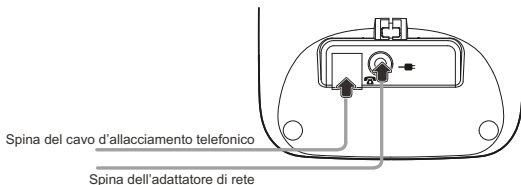
I tempi di autonomia indicati per il portatile (100 ore in standby / 10 ore di conversazione) nonché i rispettivi tempi di ricarica sono validi soltanto con la capacità minima degli accumulatori (1.2 V / 600 mAh).

Il processo di ricarica viene gestito elettronicamente per consentire una ricarica ottimale e sicura degli accumulatori, indipendentemente dal livello di carica. La capacità totale viene raggiunta soltanto dopo alcuni cicli di carica.

Avvertenza:

L'uso di altri tipi di accumulatori o di batterie non ricaricabili / batterie primarie può essere pericoloso e inoltre compromettere il funzionamento dell'apparecchio o danneggiarlo. Non mettere in cortocircuito gli accumulatori (pericolo). In particolare evitare cortocircuiti provocati inavvertitamente, ad es. da un mazzo di chiavi, piastre di metallo o simili, durante lo stoccaggio o il trasporto e fare attenzione a non far entrare in contatto gli accumulatori con sostanze grasse. A tal fine, conservare gli accumulatori in imballaggi isolanti quando vengono tolti dal portatile. Inoltre evitare che i contatti entrino in contatto con parti grasse. Durante la ricarica gli accumulatori si riscaldano; si tratta di un fenomeno normale e non pericoloso.

Collegare il telefono



- Per mettere in funzione il telefono è necessario inserire il cavo di allacciamento telefonico e quello dell'adattatore di rete.
- Inserire gli accumulatori rispettando la polarità.
- Per caricare gli accumulatori, inserire il portatile nella stazione base. Sul portatile il simbolo lampeggiante dell'accumulatore indica che la ricarica è in corso. Il tempo di carica degli accumulatori è di circa 14 ore (prima carica).

Impostare la lingua

Alla consegna dell'apparecchio la lingua è impostata su tedesco.


La lingua può essere impostata nel menu seguente:

MT einstellen -> Sprache

Impostare la data/l'ora

- Premere **Menu** selezionare **Ora/Sveglia** e premere **Selez.**
- Selezionare **Data e Ora** e premere **Selez.**
- Scorrere l'elenco delle impostazioni con i **tasti navigazione**.
- Impostare il formato desiderato per la visualizzazione dell'ora e della data. Premere **Selez.**
- Inserire l'ora e la data e premere **Selez.**
- Premere il **tasto Termina chiamata** per tornare in standby.


Telefonare

- Digitare il numero di telefono desiderato con i tasti numerici.
- Premere il **tasto conversazione** oppure il tasto .

Terminare la conversazione

- Premere il **tasto termina chiamata**.

Rispondere ad una chiamata

- Le chiamate vengono segnalate acusticamente sul portatile.
- Premere il **tasto conversazione** oppure il tasto  per rispondere alla chiamata.

Terminare la conversazione

- Premere il **tasto termina chiamata**.

Avvertenza: Se la capacità dell'accumulatore è pressoché esaurita o se la distanza dalla stazione base è già troppo grande non è possibile stabilire la connessione.

Regolare il volume del ricevitore / del vivavoce

Il volume del ricevitore e quello del vivavoce può essere regolato su 5 livelli durante la conversazione. Impostare il volume desiderato durante la conversazione utilizzando i **tasti navigazione** ▲/▼.

Disattivare il microfono del portatile (Mute)

Quando si desidera che l'interlocutore non senta, è possibile disattivare temporaneamente il microfono del portatile. Premere il softkey sotto **MicOff**.

Per riattivarlo premere nuovamente il softkey sotto **Mic ON**.

Spegnere il portatile


- Tenere premuto il **tasto termina chiamata** (ca. 3 secondi) per spegnere il portatile.
- Premere brevemente il **tasto termina chiamata** per riaccendere il portatile.

Ripetizione della selezione

L'elenco di ripetizione può contenere 5 voci.

- Premere il **tasto navigazione** , selezionare la voce desiderata.
- Premere il **tasto conversazione**.

Modificare l'elenco di ripetizione della selezione

- Aprire l'elenco di ripetizione, premendo due volte .
- Vi sono le seguenti possibilità:
 - **Agg a Rubr.** – Aggiungere la voce alla rubrica
 - **Cancella** – Cancellare la voce selezionata
 - **Cancello tutto** – Cancellare l'elenco intero

Blocco tastiera



Attivare il blocco tastiera


- Premere il **tasto asterisco** per circa 3 secondi.

Disattivare il blocco tastiera

- Premere nuovamente il **tasto asterisco** per circa 3 secondi.

Disattivare la suoneria

Quando viene segnalata una chiamata, premere il tasto  per ca. 3 secondi in modalità standby: La suoneria viene disattivata. Per riattivarla, premere nuovamente il tasto  per ca. 3 secondi.

Quando si sente la suoneria (chiamata in entrata), premere il tasto  per disattivare la suoneria per questa chiamata.

Impostare una sveglia

- Premere **Menu**.
- Selezionare **Orn/Sveglia** e premere **Selez.**
- Selezionare **Sveglia** e premere **Selez.**
- Attivare la sveglia, digitare l'ora, attivare la funzione Snooze e selezionare la melodia desiderata.

Ricerca portatile (paging) - Localizzare un portatile smarrito

Quando si preme il **tasto ricerca portatile (paging)**, tutti i portatili raggiungibili iniziano a squillare per un minuto. Per disattivare il segnale acustico premere il **tasto termina chiamata** sul portatile oppure il **tasto ricerca portatile** sulla stazione base.

Rubrica

È possibile memorizzare i numeri di telefono usati frequentemente insieme ai rispettivi nomi. A questo scopo il portatile offre una rubrica di 100 numeri di telefono (di max. 24 cifre ciascuno) e nomi (di max. 12 caratteri ciascuno).

È possibile raggruppare i numeri in gruppi con suonerie diverse.

Cifre / Lettere

Su ogni tasto numerico si trovano diverse lettere. Le voci della rubrica sono classificate in ordine alfabetico.

Cifra **0** premuta a lungo: inserire una pausa di selezione fra due cifre, "P" appare sul display.

Aggiungere una nuova voce alla rubrica

- Premere **Menu**.
- Selezionare **Rubrica** e premere **Selez**.
- Selezionare **Aggiungi** e premere **Selez**.
- Inserire il nome e il numero desiderato e la melodia desiderata.
- Premere **OK** per salvare la voce.

Modificare la rubrica


- Premere **Menu**.
- Selezionare **Rubrica** e premere **Selez**. Vi sono le seguenti possibilità:
 - **Visua.** – Visualizzare il numero e la melodia della voce selezionata
 - **Aggiungi** – Come descritto sopra
 - **Modifica** – Modificare il contenuto della voce
 - **Cancella** – Cancellare la voce selezionata
 - **Cancella tutto** – Cancellare la rubrica intera
 - **Stato Rubr** – Visualizzare il numero di voci a disposizione in memoria.

Elenco chiamate

I numeri delle chiamate in entrata vengono visualizzati sul display del portatile. L'elenco può contenere fino a 30 numeri di telefono. Le nuove chiamate vengono segnalate sul display con **Nuove ch.**

Questa funzione può essere usata unicamente se il numero di telefono del chiamante viene trasmesso. Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Selezionare un numero dall'elenco chiamate


- Premere .
- Selezionare la voce desiderata.
- Premere il **tasto conversazione** per comporre il numero di telefono.

Se il chiamante ha soppresso il proprio numero di telefono sul display appare soltanto l'indicazione Chiamata.

Modificare l'elenco chiamate

- Premere **Menu**. Selezionare *Lista Chiam* e premere **Selez.**
- Vi sono le seguenti possibilità:
 - *Agg a Rubr.* – Aggiungere la voce alla rubrica
 - *Cancella* – Cancellare la voce selezionata
 - *Cancella tutto* – Cancellare l'elenco intero

Voicebox

Si ha la possibilità di deviare le chiamate in entrata direttamente sulla segreteria telefonica di rete (Voicebox) offerta da parte del gestore di rete. Questa funzione deve essere impostata presso il gestore di rete. I nuovi messaggi in segreteria vengono visualizzati sul display del portatile con  (funzione dipendente dal gestore di rete).

Estendere l'Aeris 154/154T


Il portatile fornito è già annunciato alla stazione base. In modalità standby si vede sul display il numero di telefono interno del relativo portatile.

Sulla stazione base si possono utilizzare fino a 5 portatili.

Se si annuncia il portatile Aeris 154/154T ad una stazione base "estranea" oppure se si annuncia un portatile "estraneo" alla stazione base Aeris 154/154T (GAP), alcune funzioni potrebbero non essere utilizzabili oppure esserlo solo limitatamente.

Annunciare un nuovo portatile

I nuovi portatili devono essere innanzitutto annunciati alla stazione base.

- Prima dell'annuncio di nuovi portatili, premere il tasto  sulla stazione base per ca. 5 secondi, dopo lasciare il tasto.
- Premere **Menu**, selezionare *Registraz* e premere **Selez.**
- Selezionare la stazione base. Premere **Selez.** Il portatile cerca la base selezionata (indicazione lampeggiante sul display).

- Quando la base è stata trovata, venite invitati di introdurre il codice PIN (0000 alla consegna). Premere **Selez.**
- Se la procedura è andata a buon fine, si sente un tono di conferma.

Parlare con più persone

Il presente telefono offre la possibilità di chiamare un interlocutore interno durante una chiamata esterna (consultazione), di parlare con due interlocutori a turno (spola) oppure di parlare con entrambi contemporaneamente (conferenza a tre), senza aver bisogno di un secondo collegamento telefonico apposito.

Conversazione interna / Chiamata interna

- Premere **INT**.
- Selezionare l'interlocutore interno desiderato e premere **Selez.**

Se si riceve una chiamata esterna mentre si sta telefonando con l'interlocutore interno, si udirà un segnale acustico. Premendo il **tasto termina chiamata** si interromperà la conversazione interna. Premendo il **tasto conversazione** ci si collegherà al chiamante esterno.

Trasferimento di una chiamata esterna

Si è ricevuta una chiamata esterna e la si vuole trasferire ad un altro portatile interno. Si sta effettuando una chiamata esterna:

- Premere **INT**. Selezionare l'interlocutore interno desiderato e premere **Selez.**
- Premere il **tasto termina chiamata** e trasferire la chiamata all'interlocutore interno.

Conferenza

Si sta effettuando una chiamata esterna:

- Premere **INT**, digitare il numero del portatile desiderato.
- Quando l'interlocutore interno risponde, premere a lungo il tasto **INT**. Tutti gli interlocutori vengono riuniti in una conferenza.
- Premendo il **tasto termina chiamata** ciascun interlocutore può uscire dalla conferenza e terminare la conversazione in corso.

Impostazioni del portatile

- Premere **Menu**, selezionare **Imposta PT** e premere **Selez.**
- Vi sono le seguenti possibilità:
 - **Imposta Suoneria** – Per impostare la melodia e il volume delle suonerie interne/esterne.
 - **Imposta Toni** – Per attivare/disattivare i seguenti toni:

Toni Tasti – Ogni volta che si preme un tasto, si sente un segnale acustico.

Batt. scarica – Batterie scariche. Per caricarle inserire il portatile nella stazione base.

Fuori portata - Quando si esce dal raggio di portata, si sente un segnale acustico.

- Lingua – Per selezionare la lingua del display.
- Rinoma PT – Se vengono utilizzati più portatili e per meglio distinguere i portatili è possibile assegnare un nome a ciascun apparecchio.
- Sfondo – Selezionare sfondo 1 o 2.
- Tema colori – Selezionare i colori desiderati.
- Contrasto – Selezionare il contrasto desiderato.
- Risp. Auto – È sufficiente estrarre dalla base il portatile per rispondere ad una chiamata.
- Blocco Chiam – Digitare il codice PIN di sistema. Selezionare:
 - Blocco – Attivare/disattivare il blocco chiamata
 - Bloc. Numeri – Per bloccare i numeri in uscita desiderati, digitare 4 numeri al mass. (lunghezza 4 cifre al mass.). Se si immette 0039 p.es., tutte le chiamate in uscita verso l'Italia verranno bloccate.
- Num. Emergenza – Digitare il codice PIN di sistema ed immettere i numeri di emergenza desiderati (3 al mass.). Quando la tastiera è bloccata, è comunque possibile chiamare i numeri di emergenza
- Selezione Base – Selezionare la base desiderata.
- Reset PT – Reimpostare il portatile.

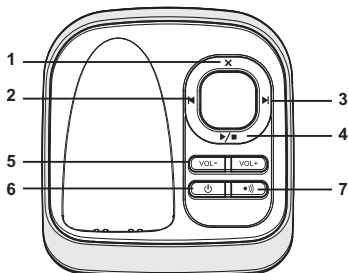
Impostazioni della stazione base

Il codice PIN alla consegna è 0000.

- Premere **Menu**, selezionare **Imposta Base** e premere **Selez.**
- Vi sono le seguenti possibilità:
 - Cancella PT – Selezionare il portatile da scollegare.
 - Imposta Suoneria
 - Suoneria Mel. - Selezionare la melodia della suoneria per la base.
 - Suoneria Vol. - Regolare il volume della suoneria per la base.
 - Modo Composiz - Toni: Selezione a toni, la classica procedura di selezione per i collegamenti analogici. Decadica: Selezione ad impulsi, potrebbe essere necessaria per il collegamento a vecchi centralini telefonici. Si prega di leggere la documentazione.
 - Tempo flash – Per impostare il segnale flash. Selezionare breve, mezzo o lungo.
 - Cambia PIN - Permette di modificare il codice PIN (0000 alla consegna).
 - Reset imp predef – Reimpostare la stazione base.


Segreteria telefonica - solo Aeris 154T

Il vostro Aeris 154T dispone di una segreteria telefonica digitale integrata. La capacità di registrazione totale ammonta a circa 15 minuti. Si può gestire la segreteria da ogni portatile annunciato o dalla stazione base. Per ogni modalità è già stato registrato un annuncio standard alla consegna. In questo modo la segreteria è già operativa.



- 1 Cancellare un messaggio durante l'ascolto/Premere a lungo: cancellare tutti i messaggi
- 2 Ripetere/Tornare al messaggio precedente
- 3 Ascoltare il messaggio successivo
- 4 Terminare l'ascolto
- 5 Modificare il volume
- 6 Attivare/disattivare la segreteria
- 7 Tasto Paging

Attivare / Disattivare la segreteria

Premere il tasto On  della stazione base per attivare o disattivare la segreteria telefonica. Se la segreteria non è in funzione sul display si vedranno due trattini. Se dopo l'attivazione questi due trattini lampeggiano, significa che la data e l'ora non sono state impostate.

Attivazione dal portatile

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **Selez.**
- Selezionare **TAM On/Off** fra le funzioni indicate. Premere **Selez.**
- Con i **tasti navigazione ▲/▼** selezionare l'impostazione e premere **Selez.**

Impostare la modalità

Si può scegliere fra due modalità:

- Risposta e registrazione
- Solo risposta
- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **Selez.**
- Selezionare **Imposta Segr** e premere **Selez.**

- Selezionare **Modo risposta** e premere **Selez.**
- Selezionare la modalità desiderata e premere **Selez.**

Modificare l'annuncio

Per ogni modalità è stato registrato un annuncio standard alla consegna. Si può registrare un annuncio personale:

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **Selez.**
- Selezionare **Imposta Segr** e premere **Selez.**
- Selezionare **Impost msg usc** e premere **Selez.**
- Selezionare **Risp & Registra** oppure **Solo risposta** e premere **Selez.**
- Selezionare **Registra** fra le funzioni indicate e premere **Selez.**
- Dopo il segnale acustico registrare il proprio annuncio nel microfono del portatile.
- Per terminare la registrazione premere il softkey **OK**. L'annuncio viene riprodotto una volta per un controllo ed è da questo momento il nuovo annuncio.

Memo

Per lasciare un messaggio ad altri utenti interni, Aeris 154T offre la possibilità di registrare un memo:

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **Selez.**
- Selezionare **Memo** e premere **Selez.**
- **Sto registrando** appare sul display. Registrare il memo dopo il segnale acustico.
- Premere **OK** per terminare la registrazione.

Coascoltare i messaggi

È possibile ascoltare le chiamate in arrivo in segreteria tramite l'altoparlante della stazione base. Si può regolare il volume con i tasti **+ / -**. Sul portatile premere il softkey **SI** per coascoltare. Si può rispondere alla chiamata premendo il **tasto conversazione**.

Gestire la segreteria dalla stazione base

Il simbolo di messaggio lampeggia non appena vi sono nuovi messaggi. La riproduzione comincia sempre dal messaggio più recente.

- Premere **▶/■** per cominciare la riproduzione dei messaggi.
- Durante la riproduzione si hanno le seguenti opzioni:

Tasto	Funzione
◀	Ripetere/Tornare al messaggio precedente
▶	Ascoltare il messaggio successivo

- ▶/■ Terminare l'ascolto
- X Cancellare il messaggio corrente
- VOL+ / VOL- Modificare il volume

- Cancellare i vecchi messaggi per avere sufficiente spazio per la registrazione di nuovi messaggi.


Cancellare tutti i vecchi messaggi

Questo non è possibile durante l'ascolto. Premere il tasto **X** due volte.

Gestire la segreteria dal portatile

Se vi sono nuovi messaggi in segreteria, sul display del portatile viene visualizzato **Nuov mess.** La riproduzione comincia sempre dal messaggio più recente.

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **Selez.**
- Selezionare **Ascolta** e premere **Selez.**
- Premendo il **tasto termina** chiamata si termina l'ascolto.

Tasto	Funzione
2	Cancellare un messaggio durante l'ascolto
4	Ripetere/Tornare al messaggio precedente
5	Terminare l'ascolto
6	Ascoltare il messaggio successivo
OK	Cominciare l'ascolto
	Inserire il vivavoce
▼/▲	Regolare il volume

Cancellare tutti i vecchi messaggi

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **Selez.**
- Selezionare **Cancella tutto** e premere **Selez.**
- Rispondere **OK** alla domanda di conferma.

Impostazioni della segreteria

- Premere **Menu**, selezionare **Segreteria** e premere **Selez.**
- Selezionare **Imposta segr.** e premere **Selez.**
- Con i **tasti navigazione ▼/▲** selezionare la funzione e premere **Selez.**
 - **Modo risposta** - Selezionare la modalità desiderata.
 - **Lingua segr.** - Selezionare la lingua degli annunci standard.
 - **Impost msg usc** - Ascolt e registrazione degli annunci.

- Ritardo risp - Scegliere 2, 4, 6, 8 squilli oppure modalità risparmio.
- Tempo registraz - Stabilire la durata massima di registrazione di un messaggio.
- Filtro voce - Ascoltare i messaggi in arrivo tramite l'altoparlante della stazione base.
- Accesso rem - Attivare/disattivare l'accesso remoto.
- Cambia PIN rem - Cambiare il codice PIN di accesso remoto.

In modalità risparmio la segreteria risponde dopo due squilli se ci sono nuovi messaggi. Se invece non ci sono nuovi messaggi, la segreteria risponde alla chiamata dopo sei squilli. È pertanto possibile controllare se vi sono o meno nuovi messaggi senza che vi sia risposta alla chiamata.

Segreteria - memoria piena

La memoria è sufficiente per un periodo di registrazione di circa 15 minuti (inclusi i testi dell'annuncio). Nel display del portatile si legge *Segret. piena* e nella stazione base lampeggia il simbolo F. Non è più possibile registrare nuovi messaggi. La segreteria passa automaticamente alla modalità - Solo annuncio. È ora necessario cancellare i vecchi messaggi.

Accesso remoto / Modificare il PIN di accesso remoto

Per poter attivare l'accesso remoto si deve prima modificare il codice PIN di accesso remoto. Il nuovo PIN non può essere 0000:

- Premere **Menu**, selezionare *Segreteria* e premere **OK**.
- Selezionare *Imposta segr.* e premere **Selez.**
- Selezionare *Cambia PIN rem* e premere **Selez.**
- Digitare il codice PIN di accesso remoto (0000 alla consegna) e premere **OK**.
- Digitare il nuovo codice PIN e premere **OK**.
- Digitare nuovamente il nuovo codice PIN e premere **OK**.

Attivare / Disattivare l'accesso remoto dal portatile

- Premere **Menu**, selezionare *Segreteria* e premere **OK**.
- Selezionare *Imposta segr.* e premere **Selez.**
- Con i **tasti navigazione ▼/▲** selezionare *Accesso rem* e premere **Selez.**
- Con i **tasti navigazione ▼/▲** selezionare *On* o *Off* e premere **Selez.**

Attivare / Disattivare l'accesso remoto da un telefono esterno

- Telefonare al proprio numero. Dopo il decimo squillo la segreteria risponde.
- Digitare il codice PIN di accesso remoto. Un breve segnale acustico conferma il PIN.
- Vengono riprodotti tutti i nuovi messaggi. Premendo il tasto **1** del telefono si interrompe l'ascolto dei messaggi.
- Premere il tasto **0** (disattivata=2 brevi segnali acustici, attivata=1 breve segnale acustico).
- Terminare la chiamata.

Gestire la segreteria a distanza

È possibile gestire la segreteria a distanza da un qualsiasi telefono (purché sia un telefono a toni).

- Telefonare al proprio numero.
- Premere il tasto ***** mentre viene riprodotto l'annuncio.
- Digitare il PIN di accesso remoto. Un breve segnale acustico conferma il PIN.
- Premere il tasto **5**.
- Vengono riprodotti tutti i nuovi messaggi. Premendo il tasto **1** si interrompe l'ascolto dei messaggi.
- Selezionare una funzione della lista sottostante premendo il tasto corrispondente.
- Terminare la chiamata.

Tasto	Funzione
2	Cancellare un messaggio durante l'ascolto
4	Ripetere/Tornare al messaggio precedente
5	Ascolto dei messaggi/Terminare l'ascolto
6	Ascoltare il messaggio successivo
7	Attivare la segreteria
8	Terminare l'ascolto dei messaggi
9	Disattivare la segreteria
*	Inserire il codice di accesso remoto

Attenzione:

Qualora la segreteria non reagisse ai comandi a distanza, ritentare premendo più o meno a lungo i tasti numerici. La segreteria reagisce a toni della durata di 0,5 - 1 secondo.

Appendice

Collegamento alla porta analogica di adattatori di telefonia via internet/cavo

In caso di collegamento di un telefono analogico attraverso la porta analogica di un adattatore di telefonia via internet/cavo può accadere che non tutte le funzioni (in particolare la visualizzazione del numero telefonico) funzionino come in caso di collegamento alla rete fissa analogica. Non si tratta di un difetto dell'Aeris 154/154T.

Diversi possono essere i motivi del "mancato funzionamento" di determinate funzioni:

- Una determinata funzione non viene messa a disposizione dal provider di telefonia via internet/cavo per la vostra connessione di telefonia via internet/cavo.
- L'adattatore utilizzato per la trasformazione del segnale da telefonia via internet/cavo a telefoni analogici (di solito fornito dal provider) non è in grado di trasferire le funzioni ai telefoni collegati, oppure le trasferisce in modo non conforme alla telefonia analogica.

In questi casi di mancato funzionamento cercare di collegare l'Aeris 154/154T alla rete fissa analogica per provarlo e/o contattare il proprio provider di telefonia via internet/cavo.

Cura

Il vostro telefono è un prodotto che rispetta elevati criteri di design e funzionalità. Pertanto deve essere trattato con cura.

Per pulire il telefono, spolverarlo con un panno antistatico oppure con un panno di pelle leggermente inumidito e poi con un panno asciutto.

Avvertenze per lo smaltimento (Salvaguardia dell'ambiente)



Alla fine del ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Portarlo ad un centro di raccolta specializzato nello smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e/o sull'imballaggio.

Alcuni dei materiali di questo prodotto possono essere riciclati se il prodotto viene portato ad un centro di raccolta specializzato. Con il riciclaggio di alcune parti o materie prime dei prodotti usati si apporta un importante contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

Rivolgersi alle proprie autorità locali per ottenere maggiori informazioni sui centri di raccolta presenti nelle vostre vicinanze.

Smaltimento di batterie ed accumulatori

Per tutte le batterie e gli accumulatori scarichi vige l'obbligo di restituzione per legge; questi non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di smaltire batterie/ accumulatori nel rispetto delle norme delle autorità. Portarli ai centri di riciclaggio. Batterie/accumulatori vengono riciclati poiché possono contenere ad es. nickel – cadmio (Ni - Cd), piombo (Pb), cadmio (Cd) o mercurio (Hg).

Su batterie e accumulatori sono indicati i rispettivi simboli e le sostanze contenute, ad es.:



Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio.

Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.

Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo (ad esempio l'accumulatore), difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali. In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico analogico DECT è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nel paese dove è stato commercializzato.

La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito www.swissvoice.net.



La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull'apparecchio.

Welcome to Swissvoice

The Aeris 154/154T is a cordless telephone designed for connection to an analog telephone network. International DECT (GAP)-standard digital technology offers excellent voice quality.

You can register up to 5 handsets to your base and make internal calls free of charge.

The Aeris 154T comes with a built-in digital answer machine.

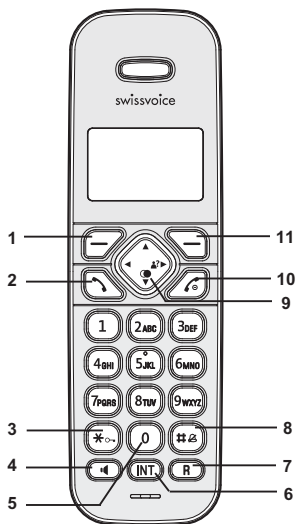
Please read these operating instructions carefully to familiarise yourself with and take full advantage of the benefits of your new Aeris 154/154T.

Contents

Welcome to Swissvoice	60
Keys	62
Display symbols	63
Battery advice	64
Telephoning	66
Accepting a call	66
Set speaker/loudspeaker volume	66
Mute the handset microphone	66
Switch handset off	66
Redial	66
Keypad lock	67
Turn off the ringer	67
Set the alarm clock	67
Paging – Locate misplaced handsets	67
Phonebook	68
Call list	68
Voicebox (network answering machine)	69
Extending the Aeris 154/154T	69
Telephoning with several call partners	70
Handset settings	70
Base station settings	71
Answer machine (Aeris 154T only)	72
Switch answer machine on/off	72
Set the answer mode	72
Outgoing message	73
Record memo	73
Operating the answer machine on the base station	73
Operating the answer machine from the handset	74
Answer machine settings	74
Memory full	75
Remote Access / Setting the remote access PIN code	75
Remote activation of the answer machine from the handset	75
Remote activation of the answer machine	76
Remote access the answer machine from an external telephone	76
Appendix	77

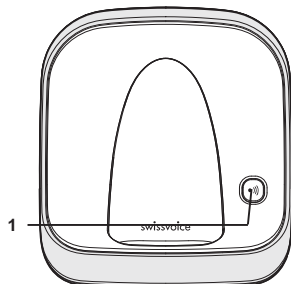
Keys

Handset keys



- Confirmation key / Menu key / During conversation: Mute handset microphone
- Talk key
- Star key / In standby: Long press to activate/deactivate the keypad lock.
- Handsfree / loudspeaker key
- Key 0
Short press: Insert a space
Long press: Insert a dialing pause
- Intercom key
- Key R with flash function
- Hash key / In standby: Long press to switch handset ringer on/off.
- Navigation keys
▲▶ : Open call list
▼ : Open redial list / Decrease volume during conversation / Scroll down in a list or menu.
▲ : Increase volume during conversation / Scroll up in a list or menu
- End call key / Back or Delete key / Press and hold down to switch the handset off. Press briefly to reactivate the handset.
- Open phonebook/In a menu: one level back













Base station Aeris 154



Base station Aeris 154:

- Paging key

Display symbols

-  Symbol is displayed when the handset is within range of the base station.
-  Flashes when the handset is out of range or not registered to the base.
-  Internal call in progress. Flashes for incoming internal calls.
-  Call in progress.
-  Handsfree/loudspeaker activated.
-  Ringer switched off.
-  Answer machine on. Flashes for new messages.
-  Alarm set.
-  Keypad locked.
-  You have new messages in your voicebox (network answering machine).
-  Batteries fully charged.
-  Batteries empty.

Range / Location

To obtain the best possible range, we recommend positioning the telephone in a location central to your sphere of activity. Avoid positioning the telephone in niches, recesses and behind steel doors.

The maximum range between base station and handset is approximately 300 meters outdoors. Depending on the surrounding conditions as well as spatial and structural factors, the range may be smaller. Silent zones can occur due to the digital transmission in the frequency range used – even within the range, depending on the structural environment. In this case the transmission quality may be reduced through the increased incidence of short breaks in transmission. Normal call quality can be restored if you move slightly out of the silent zone. If the range is exceeded, the call will be disconnected unless you move back into range within ten seconds.

Battery advice

Use only the original batteries (2 x NiMH, AAA, 1.2 V 600mAh) as well as the original power supply (6 V DC) for Aeris 154 (300 mA) or for Aeris 154T (450 mA).

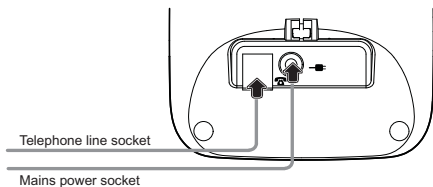
The handset operating times (standby 100 hours/active 10 hours) and charging times apply only if the battery is charged to the defined minimum capacity (1.2 V / 600 mAh). Charging is electronically controlled to ensure optimal charging and care of batteries in different charge states. Full capacity is achieved only after several charging cycles.

Note:

Using other rechargeable batteries or non-rechargeable batteries/primary cells can be dangerous and cause malfunctions or damage to the telephone. Do not short-circuit the batteries (danger). In particular, avoid inadvertent short-circuits during storage and transport e.g. bunch of keys, metal panels or similar objects, and make sure the batteries do not come into contact with greasy materials. When not in the handset, therefore, batteries should be stored only in insulating packaging. Ensure also that the contacts do not touch greasy parts.

Rechargeable batteries can become warm while recharging. This is a normal occurrence and is not dangerous.

Connecting the phone



- Before you can start using your telephone you must plug in the telephone connector cable and the mains cable.
- Insert the batteries in the battery compartment. Make sure the polarity is correct.
- To charge the batteries, insert the handset in the base station. The animated battery symbol on the handset signals the charging procedure. The batteries will take around 14 hours to fully charge (initial charge).

Set language


Language default setting on delivery is German.

The language of the display texts can be changed in the menu
 MT einstellen-> Sprache

Set date and time

- Press **Menu**, select **Clock/Alarm** and press **Select**.
- Select **Date & Time** and press **Select**.
- Scroll through the list using the **navigation keys**.
- Select date and time format. Press **Select**.
- Enter date and time and press **Select**.
- Press the **End call key** to return to standby mode.


Telephoning

- Dial the desired number using the keypad.
- Press the **Talk key** or key .

End the call

- Press the **End call key**.

Accepting a call

- Incoming calls are signalled by a ring tone on the handset.
- Press the **Talk key** or key  and conduct your conversation.

End the call

- Press the **End call key**.

Please note: Calls cannot be made if the battery is almost discharged or the handset is out of range of the base station.

Set speaker/loudspeaker volume

You can adjust the speaker/loudspeaker volume during a conversation (5 levels available).

Select the desired volume during a conversation using the **navigation keys** ▲/▼.

Mute the handset microphone

You can temporarily mute the handset microphone to talk to someone else in the room without the caller hearing. Press the softkey under **Mute**.

To reactivate the microphone, press the softkey under **Unmute**.

Switch handset off


- Press and hold the **End call key** (approx. 3 sec).
- Press and hold again the **End call key** to reactivate the handset.

Redial

The Redial list contains up to 5 entries.

- Press the navigation key  and select the desired entry.
- Press the **Talk key**.

Edit redial list

- Open the Redial list, press  twice.
- Select a function from the list:
 - Add to PB – Add number to the phonebook.
 - Delete – Delete the entry.
 - Delete All – Delete the entire redial list.

Keypad lock



Activate keypad lock


- Press the **Star key** approx. 3 sec.

Deactivate keypad lock

- Press again the **Star key** approx. 3 sec.

Turn off the ringer

Press key  for approx. 3 seconds in standby mode: the ringer is switched off. To turn the ringer on, press again key  for approx. 3 seconds.

When a call is signalled (you hear the ringtone), press . The ringer is turned off for this call.

Set the alarm clock

- Press **Menu**.
- Select **Clock/Alarm** and press **Select**.
- Select **Alarm** and press **Select**.
- Activate the alarm function, enter the time, activate the Snooze function and select the desired alarm melody.

Paging – Locate mislaid handsets

All registered handsets ring for one minute, when the **Paging key** on the base is pressed. To stop the ring press the **End call key** on the handset or the **Paging key** on the base.

Phonebook

You can store up to 100 names and numbers in the phonebook on each handset. Names can be up to 12 letters long and numbers up to 24 digits. You can combine different numbers in groups with the same ringer melody.

Digits / Characters

Different characters are printed on each key. The entries in the phonebook are sorted alphabetically.

Press and hold key **0** to insert a pause inside a phone number. „P“ appears on the display.

Add new entries in the phonebook

- Press **Menu**.
- Select **Phonebook** and press **Select** to confirm.
- Select **Add** and press **Select** to confirm.
- Enter the desired name, number and ringer melody.
- Press **OK** to confirm.

Edit phonebook


- Press **Menu**.
- Select **Phonebook** and press **Select**.
 - **View** – View number and melody of the selected entry.
 - **Add** – as described above.
 - **Edit** – Select the desired entry and edit it.
 - **Delete** - Delete entry.
 - **Delete All** – Delete the entire phonebook.
 - **PB Status** – View the number of free space.

Call list

The caller's number is displayed on the handset. The call list can contain up to 30 entries. New calls are displayed by **New Call(s)**.

To use this function, the caller's number must be transmitted (CLIP). Contact your network operator for further information.

Call a number from the call lists

- Press .
- Select the desired entry from the list.
- Press the **Talk key**, the number is dialled.


If the caller's number is suppressed, only **Call** is displayed.

Edit call list

- Press **Menu**. Select **Call List** and press **Select**.
- Select a function from the list:
 - **Add to PB** – Add number to the phonebook.
 - **Delete** – Delete entry from the call list.
 - **Delete All** – Delete the entire call list.

Voicebox (network answering machine)

You can forward the incoming calls to your operator's network answering machine (Voicebox).

This function must be enabled by your network operator. New Voicebox messages are signalled on your handset display by  (dependent on network operator).

Extending the Aeris 154/154T


The delivered handset is already registered on to base station. In standby the internal number of the handset is displayed.

You can register up to 5 handsets to your base station.

If you register your Aeris 154/154T handset with a "third party" base station or a "third party" handset on your Aeris 154/154T base station (GAP), you may not be able to use some functions or only to a limited extent.

Register new handsets

Accessory handsets must be registered to the base station.

- Press  on the base station approx. 5 seconds before declaration, then release the key.
- Press **Menu**, select **Registration** and press **Select**.
- Select the desired base station. Press **Select**. The handset seeks the base station you have entered (flashing display).

- Once the base station has been found, you are requested to enter the system PIN (0000 on delivery). Press **Select**.
- If the registration is successful you will hear a confirmation signal.

Telephoning with several call partners

During a call you can make a second internal call (enquiry call), switch between call partners (brokering) or simultaneously converse (3-way conference call) without the need for two telephone lines.

Internal conversation / Internal call

- Press **INT**.
- Select the desired internal party and press **Select**.

If you receive an external call while you are on the phone to an internal call partner, you will hear an incoming call alert. End the internal call by pressing the **End call key**. Press the **Talk key**. You are connected to the external party.

Call transfer to another handset

You are conducting an external call and you want to transfer it to another handset.

- Press **INT**. Select the desired internal party and press **Select**.
- Press the **End call key** to transfer the call to the other handset.

Conference

You are conducting an external call.

- Press **INT**, select the desired internal party.
- Long press key **INT**, when the internal party responds. The three call partners are connected to a conference.
- Any teleconference partner can press the **End call key** to leave the conference and end the call.

Handset settings

- Press **Menu**, select **HS Settings** and press **Select**.
- Select a function from the following list:
 - **Ring Setup** – Select the desired ringer melody for internal and external calls.
 - **Tone Setup** – Activate or deactivate the following options:
 - Key Tone – Every time a key is pressed, a brief beep is heard.
 - Battery Low – The batteries are almost empty. Insert the handset in the base station for charging.

Out of Range – A warning beep is sounded if you exceed the maximum range.

- Language – Choose the language for the display texts.
- Rename HS – To better distinguish between handsets, you can give each handset a name.
- Wallpaper – Select wallpaper 1 or 2.
- Colour Theme – Select the desired colours.
- Contrast – Select the desired display contrast.
- Auto Answer – Just pick up the handset from the base to answer a call (without pressing any key).
- Call Barring – Enter your PIN code. Select:
 - Barring Mode – Activate/deactivate the function call barring.
 - Barring Number – Enter the desired 4-digits barring numbers (max. 4). If you enter 0033: enables to call numbers in France.
- SOS number – Enter your PIN code and the desired SOS numbers (max. 3). SOS numbers can be called even if the keypad is locked.
- Select Base – Select the desired base station.
- HS Default – Reset handset.

Base station settings

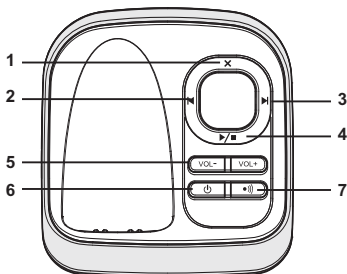
The system PIN on delivery is 0000.

- Press **Menu**, select **Base Settings** and press **Select**.
- Select a function from the following list:
 - Delete HS – Select the handset you want to deregister.
 - Ring setup
 - Ring melody - Select the ring melody for the base.
 - Ring volume - Adjust the ring volume for the base.
 - Dial Mode – Tone: Normal dialling procedure on analog lines. Pulse: May be required for connecting older telephone systems. Please refer to the relevant documentation.
 - Flash Time – Select short, medium or long.
 - Modify PIN – You can modify the PIN code (0000 on delivery).
 - BS default – Reset base station.

Answer machine (Aeris 154T only)


Your Aeris 154T features an integrated digital answer machine with a max. recording capacity of 15 minutes.

You can operate your answer machine from the base and from any handset registered to the base. On delivery a standard outgoing message is pre-recorded for both operating modes. The answer machine is ready to use.



- 1 Delete message during playback / long press: delete all messages
- 2 Repeat message/return to previous message
- 3 Skip to next message
- 4 Switch playback on/off
- 5 Set volume
- 6 Switch answer machine on/off
- 7 Paging key

Switch answer machine on/off

Press key On/Off  on the base station to switch the answer machine on or off. Two dashes are displayed when the answer machine is switched off. Flashing dashes when answer machine is switched on = date and time are not set.

Switch on the answer machine from the handset

- Press **Menu**, select Answer Machine and press **Select**.
- Select TAM On/Off and press **Select**.
- Select on or off by pressing the **navigation keys** ▲/▼ and press **Select**.

Set the answer mode

You can select 2 operating modes:

- Answer & record: Callers can leave a message.
- Answer only: Callers cannot leave a message.
- Press **Menu**, select Answer Machine and press **Select**.

- Select **TAM Settings** and press **Select**.
- Select **Answer Mode** and press **Select**.
- Select the desired operating mode and press **Select**.

Outgoing message

Your answer machine comes with two standard pre-recorded outgoing messages. You can replace the standard outgoing message with a personal one:

- Press **Menu**, select **Answer Machine** and press **Select**.
- Select **TAM Settings** and press **Select**.
- Select **OGM Settings** and press **Select**.
- Select **Answer & Record** or **Answer Only** and press **Select**.
- Select **Record** and press **Select**.
- Speak your outgoing message into the handset microphone.
- Press **OK** to end recording. The recorded outgoing message is played back.

Record memo

You can leave a message behind for other internal users by recording a memo:

- Press **Menu**, select **Answer Machine** and press **Select**.
- Select **Memo** and press **Select**.
- Recording appears. Speak after the tone.
- Press **OK** to end recording.

Listening in

Incoming messages are played back over the base station loudspeaker. You can adjust the volume by pressing the keys **+** or **-**. Press the left softkey on the handset to listen in. Press the **Talk key** to answer an incoming call.

Operating the answer machine on the base station

If you have new messages, the message counter is flashing. The messages are played back beginning with the most recent.

- Press **▶/■** to start playback.
- During playback the following options are available:

Key	Function
◀	Repeat message/return to previous message
▶	Skip to next message

- ▶/■ End playback
- X Delete message during playback
- VOL+ / VOL- Adjust volume

- Delete old messages to have enough memory for recording new messages.


Delete all old messages

Impossible during playback. Long press key **X** to delete all old messages.

Operating the answer machine from the handset

If you have new messages on your answer machine **New Message** appears. The messages are played back beginning with the most recent.

- Press **Menu**, select **Answer Machine** and press **Select**.
- Select **Playback** and press **Select**.
- Press the **End call key** to end playback.

Key	Function
2	Delete message during playback
4	Repeat message/return to previous message
5	End playback
6	Skip to next message
OK	Play messages
	Deactivate/activate loudspeaker
▼/▲	Adjust volume

Delete all old messages

- Press **Menu**, select **Answer Machine** and press **Select**.
- Select **Delete All** and press **Select**.
- Confirm by pressing **OK**.

Answer machine settings

- Press **Menu**, select **Answer Machine** and press **Select**.
- Select **TAM Settings** and press **Select**.
- Select the desired function by pressing the navigation keys **▼/▲** and press **Select**.
 - **Answer Mode** - Answer&Record or Answer only mode
 - **TAM Language** - Select the language for standard outgoing messages
 - **OGM Settings** - Play and record outgoing messages
 - **Answer Delay** - Select 2, 4, 6, 8 rings or Time saver mode

- Recording Time - Set the maximum length for incoming messages
- Base Screening - Incoming messages are played back over the base station.
- Remote Access - Switch remote access on or off
- Chg Remote PIN - Change remote access PIN code (see below)

If you set the answer delay to Time Saver, your answer machine will answer after 2 rings if you have new messages. If you do not have new messages it will not answer until 6 rings. This enables you to save costs by hanging up before you are connected.

Memory full

The recording capacity of your answer machine is 15 minutes (including outgoing messages). If the memory is full, TAM full appears on the handset display and FF flashes on the base station display. No more messages can be recorded. The answer machine switches to Answer only mode automatically. You must delete old messages.

Remote Access / Setting the remote access PIN code

Remote operation can only be performed after changing the default remote access PIN code before activating the function. Any 4-digit PIN code is allowed apart from 0000:

- Press **Menu**, select Answer Machine and press **Select**.
- Select TAM Settings and press **Select**.
- Select Chg Remote PIN and press **Select**.
- Enter the remote access PIN code (0000 on delivery) and press **OK**.
- Enter the new PIN code and press **OK**.
- Enter the PIN code again and press **OK**.

Remote activation of the answer machine from the handset

- Press **Menu**, select Answer Machine and press **Select**.
- Select TAM Settings and press **Select**.
- Select Remote Access by pressing the navigation keys ▼/▲ and press **Select**.
- Select On or Off by pressing the navigation keys ▼/▲ and press **Select**.

Remote activation of the answer machine

- Dial your number.
- After 10 rings the TAM automatically answers.
- Enter your remote access PIN code. If the PIN is correct you will hear a confirmation tone.
- If there are new messages, these are played back. Press key **1** to end message playback.
- Press key **0** (off=2 short beeps, on=1 short beep).
- End the call.

Remote access the answer machine from an external telephone

You can remote access your answer machine from any telephone with DTMF or multi-frequency dialling function.

- Dial your number.
- Press ***** when you hear your outgoing message.
- Enter your remote access PIN code. If the PIN is correct you will hear a confirmation tone.
- Press key **5**.
- If there are new messages, these are played back.
- Press key **1** to end message playback.
- You can now perform a number of functions by entering the relevant digits (see the following table).
- End the call.

Key	Function
2	Delete message during playback
4	Repeat message/Press twice to return to previous message
5	Play messages/End playback
6	Skip to next message
7	Switch answer machine on
8	Stop playback
9	Switch answer machine off
*	Enter remote access PIN code

Note:

If your answer machine doesn't accept the remote access commands, try to press the numerical keys longer or shorter. Your answer machine is sensitive to tone lengths of 0,5 to 1 second.

Appendix

Using Internet/cable telephone adapters on an analog port

When using an analog telephone on the analog connection of an Internet or cable telephone adapter, not all the described features (in particular calling line display) may function in the same way as with a standard analog telephone line. This does not cause the Aeris 154/154T to malfunction.

Several factors can cause a failure of specific features to function:

- The Internet/cable telephony provider may not provide the function on its Internet/cable telephony connection.
- The adapter used to convert Internet/cable telephony to analog telephony (usually supplied by the provider) may not forward the functions to connected telephones or may forward them in a non-analog format.

If this happens, please check the Aeris 154/154T on an analog fixed line and/or contact your Internet/cable telephony provider.

Care

Your telephone is a sophisticated product in terms of design and construction, and should therefore be handled with care.

To clean the telephone, wipe first with an antistatic cloth or a damp, soft leather cloth and then dry using a dry cloth.

Recycling (environmental protection)



At the end of the product's life cycle, the telephone must not be disposed of in normal domestic waste. Please take it to a collection point for processing electrical and electronic equipment: see symbol on the product, in the user manual and/or packaging.

Some materials used in this product can be recycled if you take it to a recycling depot. By recycling parts or raw materials from used products you will be making an important contribution to environmental protection. Please contact your local authority if you require information about collection points in your neighbourhood.

Disposing of the rechargeable battery

By law, all used batteries and accumulators must be recycled and not disposed of in domestic waste. Please dispose of them according to the official regulations. Take them to a recycling depot. The batteries/accumulators will be recycled since they may, for example, contain nickel cadmium (Ni - Cd), lead (Pb), cadmium (Cd) or mercury (Hg). The batteries and accumulators are labelled with symbols and information on their contents,

e.g.:



Warranty conditions

Your telephone is subject to a guarantee from the date of purchase in accordance with the legal provisions of the country in which the telephone was purchased. As evidence of the date of purchase, please keep the receipt or the warranty card completed by the retailer. All defects attributable to material and manufacturing faults will be corrected free of charge within the warranty period, either by repairing or replacing the defective equipment.

The warranty does not cover expendable materials (battery cells), defects which affect the value or use of the equipment only insignificantly, and damage caused by incorrect use, ordinary wear and tear, or manipulation by third parties.


This warranty does not cover consequential damage caused by the use, failure or defectiveness of the product. In particular, no liability whatsoever is accepted for damage to property and pecuniary loss.

To claim under this warranty, please contact the retailer where you purchased your telephone.

Approval and conformity

This analog telephone DECT complies with the basic requirements contained in the R&TTE Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and is suitable for connection and operation in the member state indicated on the base station and/or packaging.

The declaration of conformity may be viewed at: www.swissvoice.net.

 The CE symbol confirms the conformity of the telephone with the above directive.

Warranty Certificate

swissvoice *Warranty Certificate*

Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia

device type: (Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):

serial number: (Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de serie, número de série):

dealer's stamp: (Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante, carimbo do vendedor):

dealer's signature: (Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):

date of purchase: (Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):



Internet:
www.swissvoice.net

© Swissvoice SA 2009
20405533xx_ba_a0
SV 20405533

Photo may differ from the actual product.